

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS — WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 91 — 637

4 MARS 1991

Arrêté royal relatif à certains organismes
de placement collectifBAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment le livre III;

Vu la directive (85/611/CEE) du Conseil des Communautés européennes du 20 décembre 1985 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant les organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM), modifiée par la directive du Conseil (88/220/CEE) du 22 mars 1988;

Vu la recommandation (85/612/CEE) du 20 décembre 1985 du Conseil des Communautés européennes relative à l'article 25, paragraphe 1, second alinéa de la directive 85/611/CEE;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 637

4 MAART 1991

Koninklijk besluit met betrekking tot bepaalde instellingen
voor collectieve beleggingBOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op boek III;

Gelet op de richtlijn (85/611/EEG) van de Raad van de Europese Gemeenschappen dd. 20 december 1985 inhoudende coördinatie van de wettelijke, reglementaire en bestuurlijke bepalingen met betrekking tot instellingen voor collectieve belegging in effecten (ICBE), zoals gewijzigd door de richtlijn van de Raad (88/220/EEG) van 22 maart 1988;

Gelet op de aanbeveling (85/612/EEG) van de Raad van de Europese Gemeenschappen dd. 20 december 1985 betreffende artikel 25, lid 1, tweede alinea van de richtlijn 85/611/EEG;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers est entrée en vigueur le 1er janvier 1991; que l'abrogation de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant le Code des taxes assimilées au timbre rend urgente l'entrée en vigueur d'un texte d'exécution du livre III de la loi du 4 décembre 1990;

Sur la proposition de notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**TITRE IER - ORGANISMES BELGES DE
PLACEMENT COLLECTIF EN VALEURS
MOBILIERES OU EN VALEURS MOBILIERES
ET LIQUIDITES**

**CHAPITRE IER
DISPOSITIONS GENERALES**

Article 1er. § 1er. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent à l'ensemble des organismes de placement collectif belges (fonds de placement gérés par une société de gestion et sociétés d'investissement) ayant opté pour les catégories de placements autorisés visées à l'article 122, § 1er, alinéa 1er, 1° ou 2° de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers (ci-après "la loi").

Overwegende dat de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten in werking is getreden op 1 januari 1991; dat wegens de opheffing van de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en tot wijziging van het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taxes, dringend een tekst ter uitvoering van boek III van de wet van 4 december 1990 in werking moet treden;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**TITEL I - BELGISCHE INSTELLINGEN
VOOR COLLECTIEVE BELEGGING IN
EFFECTEN OF IN EFFECTEN EN LIQUIDE
MIDDELEN**

**HOOFDSTUK I
ALGEMENE BEPALINGEN**

Artikel 1. § 1. De voorschriften van dit hoofdstuk gelden voor alle Belgische instellingen voor collectieve belegging (beleggingsfondsen beheerd door een beheersvennootschap en beleggingsvennootschappen) die hebben geopteerd voor de categorieën van toegelaten beleggingen als bedoeld in artikel 122, § 1, eerste lid, 1° of 2° van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten (hierna "de wet" genaamd).

Toutefois les certificats immobiliers, au sens de l'article 106 de la loi, sont uniquement soumis aux dispositions du Titre II du présent arrêté.

§ 2. Le respect des dispositions du présent arrêté relatives à un fonds de placement incombe à la société de gestion.

Section Ière

Conditions d'Inscription

Sous-section Ière - L'inscription

Art. 2. § 1er. Un fonds de placement n'est inscrit sur la liste des organismes de placement belges et ne peut commencer ses activités que si les conditions suivantes sont remplies :

- 1° la société de gestion est agréée;
- 2° le règlement de gestion du fonds de placement est accepté;
- 3° le choix du dépositaire du fonds de placement est accepté.

§ 2. Une société d'investissement n'est inscrite sur la liste des organismes de placement belges et ne peut commencer ses activités que si les conditions suivantes sont remplies :

- 1° la société d'investissement est agréée;
- 2° ses statuts sont acceptés;
- 3° le choix du dépositaire de la société d'investissement est accepté.

Voor vastgoedcertificaten in de zin van artikel 106 van de wet gelden evenwel enkel de voorschriften van titel II van dit besluit.

§ 2. De beheersvennootschap staat er voor in dat de bepalingen van dit besluit over een beleggingsfonds worden nageleefd.

Afdeling I

Inschrijvingsvoorwaarden

Onderafdeling 1 - Inschrijving

Art. 2. § 1. Een beleggingsfonds wordt slechts ingeschreven op de lijst van de Belgische beleggingsinstellingen en kan zijn werkzaamheden pas aanvangen wanneer aan volgende voorwaarden is voldaan :

- 1° de beheersvennootschap is erkend;
- 2° het beheersreglement van het beleggingsfonds is aanvaard;
- 3° de keuze van de bewaarder van het beleggingsfonds is aanvaard.

§ 2. Een beleggingsvennootschap wordt pas ingeschreven op de lijst van de Belgische beleggingsinstellingen en kan haar werkzaamheden slechts aanvangen wanneer aan volgende voorwaarden is voldaan :

- 1° de beleggingsvennootschap is erkend;
- 2° haar statuten zijn aanvaard;
- 3° de keuze van de bewaarder van de beleggingsvennootschap is aanvaard.

§ 3. La Commission bancaire et financière a compétence pour accorder les agréments et acceptations prévus aux paragraphes 1er et 2.

Sous-section 2

Agréation de la société de gestion ou de la société d'investissement

Art. 3. § 1er. Pour être agréée par la Commission bancaire et financière aux fins de gérer un ou plusieurs fonds de placement belges et de faire appel au public en vue de la participation à de tels fonds, la société de gestion doit notamment apporter la preuve :

- 1° qu'elle revêt la forme de société anonyme de droit belge;
- 2° que, dans le but de respecter les prescrits de l'article 21, 1er alinéa du présent arrêté royal, son organisation administrative, comptable, financière et technique est appropriée à l'activité qu'elle entend mener et permet d'assurer une gestion autonome du ou des fonds qu'elle entend gérer;
- 3° qu'elle dispose d'un capital libéré à concurrence de 25 millions de francs au moins; en outre, les fonds propres de la société de gestion doivent être au moins égaux au centième de la valeur globale des fonds de placement qu'elle gère; toutefois, lorsque

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financieezen is bevoegd om de in paragraaf 1 en 2 bedoelde erkenningen en aanvaardigen te verlenen.

Onderafdeling 2

Erkenning van de beheersvennootschap of van de beleggingsvennootschap

Art. 3. § 1. Om te worden erkend door de Commissie voor het Bank- en Financieezen om één of meer Belgische beleggingsfondsen te kunnen beheren en een beroep op het publiek te doen om deel te nemen aan dergelijke fondsen, moet de beheersvennootschap inzonderheid bewijzen :

- 1° dat zij een naamloze vennootschap is naar Belgisch recht;
- 2° dat zij voor haar voorgenomen werkzaamheden over de passende administratieve, boekhoudkundige, financiële en technische organisatie beschikt die, met het oog op het naleven van de voorschriften van artikel 21, 1ste lid van het huidig koninklijk besluit een autonoom beheer verzekert van het fonds of de fondsen die zij zich voorneemt te beheren;
- 3° dat zij beschikt over een gestort kapitaal van ten minste 25 miljoen frank; bovendien moet het eigen vermogen van de beheersvennootschap ten minste één honderdste bedragen van de totale waarde van de beheerde beleggingsfondsen; wanneer de verplichtingen

- les engagements de la société de gestion à l'égard des participants à un fonds qu'elle gère sont solidairement garantis par le dépositaire des avoirs de ce fonds, la proportion visée ci-dessus est réduite à deux et demi pour mille;
- 4° que ses administrateurs ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions, dans le respect des prescrits de l'article 21, 1er alinéa du présent arrêté royal;
- 5° que les actionnaires qui y détiennent une participation présentent l'honorabilité professionnelle nécessaire;
- 6° que son capital est représenté exclusivement par des actions nominatives;
- 7° que ses statuts déterminent le mode de placement de ses propres avoirs qui ne peuvent être investis qu'en valeurs aisément réalisables; la société peut toutefois acquérir les biens meubles et immeubles indispensables à l'exercice direct de son activité;
- 8° que la gestion journalière soit placée sous la surveillance d'au moins deux personnes physiques ayant
- van de beheersvennootschap ten aanzien van de deelnemers in een fonds dat zij beheert, hoofdelijk zijn gewaarborgd door de bewaarder van de tegoeden van dit fonds, wordt de voornoemde ratio echter herleid tot twee en een half per duizend;
- 4° dat haar bestuurders evenals de personen die in feite de dagelijkse leiding waarnemen de vereiste professionele betrouwbaarheid passende ervaring bezitten om die functies met naleving van de voorschriften van artikel 21, 1ste lid van het huidig koninklijk besluit;
- 5° dat de aandeelhouders met een deelneming hierin de vereiste professionele betrouwbaarheid bezitten;
- 6° dat haar kapitaal uitsluitend wordt vertegenwoordigd door aandelen op naam;
- 7° dat in haar statuten wordt vastgesteld op welke wijze haar eigen tegoeden worden belegd; deze tegoeden mogen enkel in vlot realiseerbare waarden worden belegd; de vennootschap mag evenwel de roerende en onroerende goederen verwerven die rechtstreeks noodzakelijk zijn voor de uitoefening van haar bedrijf;
- 8° dat de dagelijkse leiding onder toezicht staat van ten minste twee natuurlijke personen die de

la qualité d'administrateur et agissant collégalement.

§ 2. Pour être agréée par la Commission bancaire et financière aux fins d'opérer du placement collectif de capitaux et de faire appel au public en vue de recueillir ces capitaux, la société d'investissement doit notamment apporter la preuve :

- 1° qu'elle revêt la forme de société anonyme ou de société en commandite par actions de droit belge;
- 2° que son organisation administrative, comptable, financière et technique est appropriée à l'activité qu'elle entend mener et assure son autonomie de gestion;
- 3° que ses administrateurs ainsi que les personnes qui assurent en fait la gestion journalière possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions;
- 4° que la gestion journalière soit placée sous la surveillance d'au moins deux personnes physiques ayant la qualité d'administrateur et agissant collégalement.

hoedanigheid van bestuurder bezitten en die gezamenlijk handelen.

§ 2. Om te worden erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiezezen om geldmiddelen collectief te kunnen beleggen en een beroep op het publiek te doen om deze geldmiddelen aan te trekken, moet de beleggingsvennootschap inzonderheid bewijzen :

- 1° dat zij een naamloze vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen is naar Belgisch recht;
- 2° dat zij voor haar voorgenomen werkzaamheden over de passende administratieve, boekhoudkundige, financiële en technische organisatie beschikt die een autonoom beheer verzekert;
- 3° dat haar bestuurders evenals de personen die in feite de dagelijkse leiding waarnemen, de vereiste professionele betrouwbaarheid en de voor die functies passende ervaring bezitten;
- 4° dat de dagelijkse leiding onder toezicht staat van ten minste twee natuurlijke personen die de hoedanigheid van bestuurder bezitten en die gezamenlijk handelen.

§ 3. Si la société de gestion ou d'investissement détient un immeuble, la valeur d'acquisition de celui-ci doit être entièrement couverte par des fonds propres affectés directement à cet investissement; dans le cas d'une société d'investissement, la part correspondante du capital doit être en permanence détenue par les fondateurs ou par les actionnaires représentés au conseil d'administration.

§ 4. Aucun organisme de placement collectif ne peut souscrire au capital d'une société de gestion ou au capital minimum d'une société d'investissement lors de la création de celle-ci.

Art. 4. § 1er. La société doit saisir la Commission bancaire et financière, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, d'une demande d'agrément.

§ 2. A la demande d'agrément prévue au paragraphe premier est joint un dossier contenant :

1° l'identification de la société et son projet de statuts, ainsi que, le cas échéant, une description de l'ensemble d'entreprises dans lequel elle s'insère avec d'autres entreprises qui lui sont liées dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle

§ 3. Wanneer de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap een vastgoed bezit, moet de aanschaffingswaarde van dit goed volledig gedekt zijn met eigen vermogen, dat rechtstreeks voor deze belegging wordt bestemd; in het geval van een beleggingsvennootschap moet de overeenstemmende gedeelte van het eigen vermogen steeds worden gehouden door de oprichters of door de aandeelhouders die vertegenwoordigd zijn in de raad van bestuur.

§ 4. Geen enkele instelling voor collectieve belegging mag inschrijven op het kapitaal van een beheersvennootschap of op het minimumkapitaal van een beleggingsvennootschap op het ogenblik van oprichting van deze laatste.

Art. 4. § 1. De vennootschap moet bij de Commissie voor het Bank- en Financiezezen een verzoek om erkenning indienen bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs.

§ 2. Bij het verzoek om erkenning als bedoeld in paragraaf 1 wordt een dossier gevoegd met :

1° de identificatie van de vennootschap en haar statuten in ontwerpvorm en, in voorkomend geval, een beschrijving van het geheel van ondernemingen waartoe zij behoort samen met andere ondernemingen waarmee zij is verbonden in het kader van een gezamenlijk

- ou par une importante participation directe ou indirecte;
- 2° l'identification des dirigeants de la société, notamment par la production d'un curriculum vitae ainsi que d'un certificat de bonne vie et moeurs;
- 3° la composition des organes sociaux de la société, ainsi que l'identité du ou des commissaires-reviseurs;
- 4° une description de l'organisation comptable, commerciale et administrative de la société ainsi que des moyens techniques dont elle est dotée, en fonction des activités qu'elle entend mener;
- 5° s'il s'agit d'une société de gestion, le projet de règlement de gestion du ou des fonds qu'elle entend gérer;
- 6° l'identité des actionnaires de la société de gestion ou des fondateurs de la société d'investissement;
- 7° un plan financier couvrant une période d'un an minimum et comprenant notamment un bilan et un compte de résultats prospectifs.
- beheer of een gezamenlijke controle of door een belangrijke rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming;
- 2° de opgave van de identiteit van de leiders van de vennootschap, inzonderheid aan de hand van een curriculum vitae en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag;
- 3° de samenstelling van de vennootschapsorganen alsook de opgave van de identiteit van de commissarissen-revisoren;
- 4° een beschrijving van de boekhoudkundige, commerciële en administratieve organisatie van de vennootschap en van de technische middelen waarover zij beschikt met het oog op de voorgenomen werkzaamheden;
- 5° wanneer het gaat om een beheersvennootschap, het beheersreglement in ontwerpvorm van het fonds of de fondsen die zij voornemens is te beheren;
- 6° de opgave van de identiteit van de aandeelhouders van de beheersvennootschap of van de oprichters van de beleggingsvennootschap;
- 7° een financieel plan voor een periode van ten minste één jaar dat inzonderheid een prospectieve balans en resultaatrekening omvat.

§ 3. La Commission bancaire et financière peut se faire communiquer d'autres informations nécessaires

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financiezeen mag om mededeling verzoeken van andere noodzakelijke

pour pouvoir se prononcer sur la demande au regard des conditions de l'agrément.

Art. 5. § 1er. La société communique sans délai à la Commission les informations nécessaires à la tenue à jour permanente du dossier d'agrément.

§ 2. En cas de modification du contrôle de la société de gestion ou de son remplacement, la Commission bancaire et financière doit en être informée préalablement. Elle notifie son approbation ou son refus de la modification ou du remplacement; l'article 121 de la loi est d'application.

Sous-section 3

Acceptation du règlement de gestion ou des statuts

Art. 6. § 1er. La Commission bancaire et financière vérifie la conformité du règlement de gestion du fonds ou des statuts de la société d'investissement avec les dispositions de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Le règlement de gestion ou les statuts contiennent au moins les renseignements prévus au schéma C annexé au présent arrêté.

Art. 7. En cas de modification du règlement de gestion ou des statuts, la Commission bancaire et financière doit en être informée préalablement.

inlichtingen om rekening houdend met de erkenningsvoorwaarden ten aanzien van het verzoek te kunnen beschikken.

Art. 5. § 1. De vennootschap deelt de Commissie onmiddellijk de informatie mee die nodig is om dit erkenningsdossier permanent bij te werken.

§ 2. Bij wijziging van de controle over of vervanging van de beheersvennootschap moet de Commissie voor het Bank- en Financieezen vooraf op de hoogte worden gebracht. Zij geeft kennis van haar goedkeuring of weigering van de wijziging of de vervanging; artikel 121 van de wet is van toepassing.

Onderafdeling 3

Aanvaarding van het beheersreglement of van de statuten

Art. 6. § 1. De Commissie voor het Bank- en Financieezen controleert of het beheersreglement van het fonds of de statuten van de beleggingsvennootschap overeenstemmen met de voorschriften van de wet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 2. Het beheersreglement of de statuten bevatten ten minste de inlichtingen als bedoeld in het bij dit besluit gevoegde schema C.

Art. 7. Bij wijziging van het beheersreglement of van de statuten moet de Commissie voor het Bank- en Financieezen vooraf op de hoogte

Elle notifie son approbation ou son refus de la modification; l'article 121 de la loi est d'application.

Art. 8. Pour être admis au dépôt, le règlement de gestion du fonds de placement doit être signé sur chaque page par la ou les personnes déléguées par la société de gestion.

Lorsque le respect des engagements assumés dans le règlement de gestion envers les participants est garanti par le dépositaire ou toute autre personne, il est de même signé sur chaque page par ceux qui donnent cette garantie.

Le règlement présenté au dépôt est envoyé par lettre recommandée ou avec accusé de réception à la Commission bancaire et financière.

Dans un délai de quinze jours, la Commission bancaire et financière notifie par lettre recommandée le dépôt dudit règlement. L'absence de réponse entraîne la réintroduction de la procédure de dépôt.

La même procédure sera observée pour les modifications au règlement de gestion.

Tout intéressé peut prendre connaissance des règlements déposés à la Commission bancaire et financière.

worden gebracht. Zij geeft kennis van haar goedkeuring of weigering van de wijziging; artikel 121 van de wet is van toepassing.

Art. 8. Het beheersreglement van het beleggingsfonds kan pas worden neergelegd indien op iedere bladzijde de handtekening voorkomt van de door de beheersvennootschap gemachtigde persoon of personen.

Wanneer de naleving van in het beheersreglement opgenomen verplichtingen ten aanzien van de deelnemers, door de bevaarder of enig andere persoon wordt gewaarborgd, moet elke bladzijde van dit reglement ook worden ondertekend door de personen die deze waarborg verstrekken.

Het neer te leggen reglement wordt bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs aan de Commissie voor het Bank- en Financiezeven toegestuurd.

Binnen een termijn van 15 dagen geeft de Commissie voor het Bank- en Financiezeven bij ter post aangetekende brief kennis van de neerlegging van dit reglement. Bij gebrek aan antwoord dient de neerleggingsprocedure te worden hernomen.

Dezelfde procedure geldt voor wijzigingen van het beheersreglement.

Elke belanghebbende kan kennis nemen van de reglementen die bij de Commissie voor het Bank- en Financiezeven zijn neergelegd.

Art. 9. L'organisme de placement veille à ce que le texte du règlement de gestion ou le texte des dispositions des statuts relatives aux droits des participants et à la politique de placement, annexé au prospectus visé à l'article 25, soit conforme au texte déposé à la Commission bancaire et financière ou au greffe du tribunal de commerce selon le cas.

Les parts, le prospectus et les rapports visés à l'article 23 portent la mention que le texte officiel du règlement de gestion ou des statuts est déposé à la Commission bancaire et financière ou au greffe du tribunal de commerce selon le cas. En cas de contestation, seul le texte déposé à la Commission bancaire et financière ou au greffe du tribunal de commerce selon le cas fait foi.

Sous-section 4

Acceptation du dépositaire

Art. 10. § 1er. Le choix du dépositaire n'est accepté par la Commission bancaire et financière que s'il est apporté la preuve que son organisation financière et technique le met en mesure d'exercer l'activité de dépositaire.

Art. 9. De beleggingsinstelling ziet erop toe dat de tekst van het beheersreglement of de tekst van de statutaire bepalingen over de rechten van de deelnemers en het beleggingsbeleid, die bij het in artikel 25 bedoelde prospectus is gevoegd, overeenstemt met de tekst die is neergelegd bij de Commissie voor het Bank- en Financieezeden of ter griffie van de rechtbank van koophandel, naar gelang van het geval.

Op de rechten van deelneming, in het prospectus en de in artikel 23 bedoelde verslagen wordt vermeld dat de officiële tekst van het beheersreglement of van de statuten is neergelegd bij de Commissie voor het Bank- en Financieezeden of ter griffie van de rechtbank van koophandel, naar gelang van het geval. Bij betwisting mag de uitlegging enkel steunen op de tekst die is neergelegd bij de Commissie voor het Bank- en Financieezeden of ter griffie van de rechtbank van koophandel.

Onderafdeling 4

Aanvaarding van de bewaarder

Art. 10. § 1. De keuze van de bewaarder wordt door de Commissie voor het Bank- en Financieezeden pas aanvaard wanneer is bewezen dat hij op grond van zijn financiële en technische organisatie in staat is de werkzaamheden van bewaarder uit te oefenen.

La Commission bancaire et financière peut révoquer son acceptation; l'article 121 de la loi est d'application.

§ 2. En cas de remplacement du dépositaire, la Commission bancaire et financière doit en être informée préalablement. Elle notifie son approbation ou son refus du remplacement; l'article 121 de la loi est d'application.

Art. 11. Le dépositaire est chargé :

- 1° d'assurer la garde des actifs de l'organisme de placement et notamment de remplir les devoirs usuels en matière de dépôt d'espèces et de dépôt à découvert de valeurs mobilières;
- 2° d'accomplir les actes de disposition matérielle des avoirs sur ordre de la société de gestion ou de la société d'investissement, et notamment de délivrer les actifs aliénés, de payer les actifs achetés, d'encaisser les dividendes et intérêts produits par les actifs et d'exercer les droits de souscription et d'attribution attachés à ceux-ci;
- 3° de s'assurer que, dans les opérations portant sur les actifs de l'organisme de placement, la contrepartie lui est remise dans les délais d'usage;

De Commissie voor het Bank- en Financieezen kan haar aanvaarding herroepen ; artikel 121 van de wet is van toepassing.

§ 2. Bij vervanging van de bewaarder moet de Commissie voor het Bank- en Financieezen vooraf op de hoogte worden gebracht. Zij geeft kennis van haar goedkeuring of weigering van de vervanging; artikel 121 van de wet is van toepassing.

Art. 11. De bewaarder moet :

- 1° de bewaring van de activa van de beleggingsinstelling verzekeren en inzonderheid de gebruikelijke verplichtingen nakomen inzake bewaargeving van contanten en open bewaargeving van effecten;
- 2° de materiële verhandeling van de activa verwezenlijken in opdracht van de beheersvennootschap of van de beleggingsvennootschap en inzonderheid de verkochte effecten afleveren, de aangekochte effecten betalen, de dividenden en interesten uit de activa innen evenals de inschrijvings- en toekenningsrechten uitoefenen die eraan zijn verbonden;
- 3° zich ervan vergewissen dat bij transacties met betrekking tot de activa van de beleggingsinstelling, de tegenprestatie hem binnen de gebruikelijke termijnen wordt voldaan;

4° de s'assurer que la vente, l'émission, le rachat et l'annulation des parts effectués pour le compte de l'organisme de placement ont lieu conformément à la loi, aux arrêtés d'exécution et au règlement de gestion ou aux statuts;

5° de s'assurer que le calcul de la valeur des parts est effectué conformément à la loi, aux arrêtés d'exécution et au règlement de gestion ou aux statuts;

6° de s'assurer que les produits de l'organisme de placement reçoivent l'affectation conforme à la loi, aux arrêtés d'exécution et au règlement de gestion ou aux statuts;

7° d'exécuter toute autre instruction de la société de gestion ou de la société d'investissement sauf si elle est contraire à la loi, aux arrêtés d'exécution, au règlement de gestion ou aux statuts.

Art. 12. § 1er. Le règlement de gestion, les statuts ou les conventions intervenues entre la société de gestion ou la société d'investissement et le dépositaire ne peuvent atténuer, limiter ou exclure la responsabilité de ce dernier.

§ 2. La responsabilité du dépositaire n'est pas affectée par le fait qu'il confie à un tiers tout ou partie des actifs dont il a la garde.

4° zich ervan vergewissen dat de verkoop, de uitgifte, de inkoop en de intrekking van rechten van deelneming voor rekening van de beleggingsinstelling overeenkomstig de wet, de uitvoeringsbesluiten en het beheersreglement of de statuten geschieden;

5° zich ervan vergewissen dat de waarde van de rechten van deelneming wordt berekend overeenkomstig de wet, de uitvoeringsbesluiten en het beheersreglement of de statuten;

6° zich ervan vergewissen dat de opbrengsten van de beleggingsinstelling een bestemming krijgen in overeenstemming met de wet, de uitvoeringsbesluiten en het beheersreglement of de statuten;

7° elke andere instructie van de beheersvennootschap of van de beleggingsvennootschap uitvoeren tenzij deze in strijd is met de wet, de uitvoeringsbesluiten, het beheersreglement of de statuten.

Art. 12. § 1. Het beheersreglement, de statuten of de overeenkomsten tussen de beheersvennootschap of de beleggingsvennootschap en de bewaarder mogen de aansprakelijkheid van deze laatste niet verminderen noch beperken of uitsluiten.

§ 2. De aansprakelijkheid van de bewaarder blijft bestaan wanneer hij de bij hem in bewaring gegeven activa geheel of ten dele aan een derde toevertrouwt.

Section II - Fonctionnement
Sous-section Ière
Chargements, commissions et frais

Art. 13. § 1er. La gestion du fonds de placement est rémunérée par un chargement forfaitaire.

Tous les autres frais inhérents au fonctionnement du fonds de placement sont mis à charge du fonds de placement.

Si les frais visés à l'alinéa précédent, à l'exception des frais imputables directement aux opérations comportant un mouvement d'actifs, dépassent un plafond qui doit être fixé par le règlement de gestion, l'excédent est pris à charge par la société de gestion. Le plafond des frais inhérents au fonctionnement est exprimé en pourcentage des actifs nets du fonds de placement.

Le chargement forfaitaire visé à l'alinéa premier et les frais visés à l'alinéa 2 sont énumérés dans le prospectus.

§ 2. Tous les frais inhérents au fonctionnement de la société d'investissement, à l'exception des frais imputables directement aux opérations comportant un mouvement d'actifs, sont énumérés dans le prospectus.

Afdeling II - Werking
Onderafdeling 1
Vergoedingen, provisies en kosten

Art. 13. § 1. Voor het beheer van het beleggingsfonds wordt een forfaitaire vergoeding aangerekend.

Alle andere kosten in verband met de werking van het beleggingsfonds komen ten laste van dit beleggingsfonds.

Wanneer de in voorgaand lid bedoelde kosten, met uitzondering van de kosten die rechtstreeks kunnen worden toegerekend aan verrichtingen waarbij activa worden verhandeld, een door het beheersreglement vast te stellen maximum te boven gaan, komt het overschot ten laste van de beheersvennootschap. Dit maximum van de werkingskosten wordt procentueel ten opzichte van het nettoactief van het beleggingsfonds vastgesteld.

De in het eerste lid bedoelde forfaitaire vergoeding en de in het tweede lid bedoelde kosten worden in het prospectus opgesomd.

§ 2. Alle werkingskosten van de beleggingsvennootschap, met uitzondering van deze kosten die rechtstreeks kunnen worden toegerekend aan verrichtingen waarbij activa worden verhandeld, worden in het prospectus opgesomd.

§ 3. Aucune commission, droit et frais ne peuvent être perçus sur les actifs d'un organisme de placement placés en parts d'un autre organisme de placement géré, directement ou indirectement, par la même société ou par toute autre société avec laquelle la société de gestion, la société d'investissement ou le dépositaire est lié dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle ou par une importante participation directe ou indirecte. En dehors de ce cas, toute superposition de commissions, droits ou frais doit être mentionnée dans le rapport annuel de l'organisme de placement.

Art. 14. § 1er. Le prix de souscription, correspondant à la valeur nette d'inventaire de la part, pourra être majoré d'un chargement forfaitaire au profit de l'organisme de placement, destiné à couvrir les frais d'acquisition des actifs, ainsi que d'une commission de placement forfaitaire revenant aux établissements assurant le placement.

§ 2. Un changement de compartiment s'effectue sur la base de la valeur nette d'inventaire des parts concernées. Un chargement forfaitaire, destiné à couvrir les frais d'acquisition et de réalisation des actifs au profit des compartiments concernés de l'organisme de placement, pourra être prélevé.

§ 3. Geen enkele provisie, recht of kost mag worden aangerekend op de activa van een beleggingsinstelling die zijn belegd in rechten van deelneming van een andere beleggingsinstelling die rechtstreeks of onrechtstreeks wordt beheerd door dezelfde vennootschap of door enig andere vennootschap waarmee de beheersvennootschap, de beleggingsvennootschap of de bewaarder is verbonden in het kader van een gezamenlijk beheer of een gezamenlijke controle of door een belangrijke rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming. Dit geval ter zijde gelaten, moet elke cumulatie van provisies, rechten of kosten worden vermeld in het jaarverslag van de beleggingsinstelling.

Art. 14. § 1. De inschrijvingsprijs die overeenstemt met de inventariswaarde van het recht van deelneming, kan worden verhoogd met een forfaitaire vergoeding ten voordele van de beleggingsinstelling, als dekking van de kosten voor de verwerving van activa en met een forfaitaire plaatsingsprovisie voor de instellingen die voor de plaatsing zorgen.

§ 2. Een compartimentswijziging geschiedt op basis van de netto-inventariswaarde van de betrokken rechten. Een forfaitaire vergoeding, die ter dekking van de kosten voor de verwerving en realisatie van de activa wordt toegekend aan de betrokken compartimenten van de beleggingsinstelling, kan worden aangerekend.

§ 3. Le prix de sortie, correspondant à la valeur nette d'inventaire de la part, pourra être diminué d'un chargement forfaitaire au profit de l'organisme de placement destiné à couvrir les frais de réalisation des actifs.

§ 4. Le montant des chargements et commissions visés aux paragraphes 1 à 3 est indiqué sur un décompte établi en double exemplaire dont l'un est remis au participant.

Art. 15. Doivent être approuvés par la Commission bancaire et financière et publiés dans le rapport annuel de l'organisme de placement :

- 1° le mode de calcul et de mise en charge du chargement forfaitaire visé à l'article 13, § 1er, alinéa 1er;
- 2° le plafond des frais inhérents au fonctionnement du fonds visé à l'article 13, § 1er, alinéa 3;
- 3° la liste des frais inhérents au fonctionnement visés à l'article 13, § 1er, alinéa 2 et § 2;
- 4° le tarif des chargements forfaitaires et des commissions de placement forfaitaires visées à l'article 14.

Art. 16. Hormis les droits et frais visés aux articles 13 et 14, aucun autre émoulement, avantage ou

§ 3. Van de uittredingsprijs die overeenstemt met de inventariswaarde van het recht van deelneming, kan ten gunste van de beleggingsinstelling een forfaitaire vergoeding worden afgetrokken als dekking van de kosten voor de realisatie van de activa.

§ 4. Het bedrag van de vergoedingen en provisies als bedoeld in de paragrafen 1 tot 3, wordt vermeld op een afrekening in tweevoud, waarvan de deelnemer één exemplaar ontvangt.

Art. 15. De goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financieezen en de bekendmaking in het jaarverslag van de beleggingsinstelling is vereist voor :

- 1° de berekeningswijze en de aanrekening van de forfaitaire vergoeding als bedoeld in artikel 13, § 1, eerste lid;
- 2° het maximum voor de werkingskosten van het fonds als bedoeld in artikel 13, § 1, derde lid;
- 3° de lijst van de werkingskosten als bedoeld in artikel 13, § 1, tweede lid en § 2;
- 4° het tarief van de in artikel 14 bedoelde forfaitaire vergoedingen en beleggingsprovisies.

Art. 16. Met uitzondering van de in de artikelen 13 en 14 bedoelde rechten en kosten mag geen enkel andere

rémunération quelconque ne peut être mis à la charge de l'organisme de placement ou à la charge des participants, sauf autorisation préalable de la Commission bancaire et financière et publication dans le rapport annuel de l'organisme de placement.

Sous-section 2

Le droit de libre entrée et de libre sortie

Art. 17. Dans un organisme de placement à nombre variable de parts, les demandes d'entrée, de sortie ou de changement de compartiment doivent être acceptées en tout cas au moins deux fois par mois.

Les demandes d'entrée, de sortie et de changement de compartiment sont exécutées sur la base de la première valeur nette d'inventaire qui suit l'acceptation de la demande.

Art. 18. Dans un organisme de placement à nombre variable de parts, le droit de libre entrée et le droit de libre sortie ne peuvent être provisoirement suspendus que dans des cas exceptionnels quand les circonstances l'exigent, la valeur des actifs nets est exprimée, est fermé pour une raison autre que pour congé régulier ou lorsque les transactions y sont suspendues ou soumises à des restrictions;

beloning, voordeel of bezoldiging ten laste worden gelegd van de beleggingsinstelling of van de deelnemers, tenzij met de voorafgaande toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiezeven en voor zover dit in het jaarverslag van de beleggingsinstelling wordt bekendgemaakt.

Onderafdeling 2

Vrij toetredings- en uittredingsrecht

Art. 17. In beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming moeten de aanvragen om toetreding, uittreding of compartimentswijziging, ten minste tweemaal per maand worden aanvaard.

Aanvragen om toetreding, uittreding en compartimentswijziging worden uitgevoerd op basis van de eerste netto-inventariswaarde na de aanvaarding van de aanvraag.

Art. 18. In beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming kan het vrije toetredings- en uittredingsrecht slechts in uitzonderlijke gevallen tijdelijk worden geschorst wanneer uitgedrukt zijn genoteerd of worden verhandeld, gesloten is om een andere reden dan wettelijke vakantie of wanneer de transacties er zijn geschorst of beperkt;

notamment dans les cas visés à l'article 19, et si la suspension est justifiée compte tenu des intérêts des participants.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, l'organisme de placement doit faire connaître sans délai son intention à la Commission bancaire et financière et, s'il s'agit d'un organisme visé au chapitre II qui commercialise ses parts dans d'autres Etats membres des Communautés européennes, communiquer sa décision aux autorités compétentes de ceux-ci.

Les mesures prévues à l'al. 1er peuvent, le cas échéant, se limiter à un ou plusieurs compartiments.

Art. 19. La détermination de la valeur nette d'inventaire ainsi que l'émission et le rachat des parts sont suspendues :

- 1° lorsque une bourse ou un marché sur lequel une part substantielle de l'actif de l'organisme de placement est cotée ou négociée ou un marché des changes important sur lequel sont cotées ou négociées les devises dans lesquelles
- 2° lorsqu'il existe une situation grave telle que la société de gestion ou la société d'investissement ne peut pas évaluer correctement les avoirs et/ou engagements, ne peut pas normalement

dit op grond van de omstandigheden is vereist, inzonderheid in de in artikel 19 bedoelde gevallen en wanneer de schorsing verantwoord is, rekening houdend met de belangen van de deelnemers.

In de in het eerste lid bedoelde gevallen moet de beleggingsinstelling haar voornemen onverwijld meedelen aan de Commissie voor het Bank- en Financieezaken en, wanneer het gaat om een in hoofdstuk II bedoelde instelling die haar rechten van deelneming ook in andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen verhandelt, moet zij haar beslissing meedelen aan de bevoegde autoriteiten van deze Lid-Staten.

De maatregelen bedoeld in lid 1 kunnen, in voorkomend geval, beperkt worden tot één of meerdere compartimenten.

Art. 19. De bepaling van de netto-inventariswaarde, de uitgifte en de inkoop van de rechten van deelneming worden geschorst :

- 1° wanneer een beurs of een markt, waar een aanzienlijk deel van de activa van de beleggingsinstelling is genoteerd of wordt verhandeld of een belangrijke wisselmarkt waar de deviezen waarin de waarde van de netto activa is
- 2° wanneer de toestand zo ernstig is dat de beheersvennootschap of beleggingsvennootschap de tegoeden en/of verplichtingen niet correct kan waarderen, er niet normaal kan over beschikken of dit niet

en disposer ou ne peut le faire sans porter un préjudice grave aux intérêts des participants de l'organisme de placement;

3° lorsque l'organisme de placement est incapable de transférer des fonds ou de réaliser des opérations à des prix ou à des taux de change normaux ou que des restrictions sont imposées aux marchés des changes ou aux marchés financiers;

4° dès la publication de l'avis de convocation de la réunion de l'assemblée générale des participants de l'organisme de placement convoqués en vue de délibérer sur la dissolution de l'organisme, lorsque cette dissolution n'a pas pour seul objet d'en transformer la forme juridique.

Sous-section 3

Prévention des conflits d'intérêts

Art. 20. La société de gestion, le dépositaire, ainsi que les administrateurs, personnes physiques chargées de la gestion quotidienne, gérants, directeurs, ou fondés de pouvoir de la société de gestion, du dépositaire ou de l'organisme de placement, ne peuvent directement ou indirectement se porter contrepartie d'opérations faites hors bourse, pour le compte de l'organisme de placement. Sont réputées faites hors bourse les opérations faites en dehors d'une bourse ou d'un marché visé à l'article 35, § 2, 1° à 3°.

kan doen zonder de belangen van de deelnemers in de beleggingsinstelling ernstig te schaden;

3° wanneer de beleggingsinstelling niet in staat is gelden te transfereren of transacties te verwezenlijken tegen een normale prijs of wisselkoers of wanneer beperkingen zijn opgelegd aan de wisselmarkten of aan de financiële markten;

4° zodra de oproeping gepubliceerd is tot het houden van de algemene vergadering van deelnemers in de beleggingsinstelling, die wordt samengeroepen om te beraadslagen over de ontbinding van de instelling, wanneer deze ontbinding niet uitsluitend bedoeld is om haar rechtsvorm te wijzigen.

Onderafdeling 3

Voorkoming van belangenconflicten

Art. 20. De beheersvennootschap, de bewaarder, evenals de bestuurders, natuurlijke personen die belast zijn met het dagelijks bestuur, zaakvoerders, directeuren of procuratiehouders van de beheersvennootschap, de bewaarder of beleggingsinstelling mogen niet rechtstreeks noch onrechtstreeks optreden als tegenpartij in buiten-beursverrichtingen voor rekening van de beleggingsinstelling. Verrichtingen die plaatsvinden buiten een beurs of markt zoals bedoeld in artikel 35, § 2, 1° tot 3°, worden als buiten-beursverrichtingen beschouwd.

Toutefois, l'organisme de placement peut souscrire des titres de l'émission publique desquels le dépositaire ou un administrateur de l'organisme de placement est chargé et le dépositaire ou un administrateur de l'organisme de placement peut se porter contrepartie d'opérations faites pour le compte de l'organisme de placement qui ne portent pas sur des valeurs mobilières.

Les opérations visées à l'alinéa 2 doivent être commentées dans le rapport annuel.

La présente disposition ne prohibe pas davantage la souscription ou la demande de rachat de parts par les personnes visées à l'alinéa 1er.

Lorsque la société de gestion, un des administrateurs de l'organisme de placement ou le dépositaire se portent contrepartie d'opérations faites pour le compte de l'organisme de placement, ces opérations ne peuvent s'écarter des conditions du marché.

Art. 21. § 1. L'organisme de placement collectif est géré ou administré dans l'intérêt exclusif des participants.

§ 2. Dans le cas où l'exercice des droits de vote attachés aux titres compris dans l'organisme de placement est susceptible de créer un conflit d'intérêts, la manière dont le droit de vote a été exercé

De beleggingsinstelling mag evenwel inschrijven op effecten waarvan de openbare uitgifte aan de bewaarder of aan een bestuurder van de beleggingsinstelling is opgedragen en de bewaarder of een bestuurder van de beleggingsinstelling mag als tegenpartij optreden in verrichtingen voor rekening van de beleggingsinstelling die geen effectenverrichtingen zijn.

De in het tweede lid bedoelde verrichtingen moeten in het jaarverslag worden besproken.

Deze bepaling belet de in het eerste lid bedoelde personen evenmin in te schrijven op rechten van deelneming of te vragen deze in te kopen.

Wanneer de beheersvennootschap, één van de bestuurders van de beleggingsinstelling of de bewaarder als tegenpartij optreden in verrichtingen voor rekening van de beleggingsinstelling, dan mogen deze verrichtingen niet afwijken van de marktvoorwaarden.

Art. 21. § 1. De instelling voor collectieve belegging wordt beheerd of bestuurd in het uitsluitend belang van de deelnemers.

§ 2. Ingeval de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de effecten in de beleggingsinstelling, een belangenconflict kan doen ontstaan, moet in het jaarverslag worden vermeld en verantwoord hoe de

ou le fait qu'il ne l'a pas été par l'organisme de placement collectif. doit être mentionné et justifié dans le rapport annuel.

Section III
Emission et commercialisation
des parts

Art. 22. § 1er. Toutes publication, document et publicité, diffusés par écrit ou au moyen de tout autre support, lorsqu'ils portent sur l'émission publique ou la commercialisation en Belgique de parts d'un organisme de placement doivent être soumis pour accord préalable à la Commission bancaire et financière.

§ 2. L'arrêté royal n° 71 du 30 novembre 1939 relatif au colportage des valeurs mobilières et au démarchage sur valeurs mobilières et sur marchandises et denrées est d'application.

Art. 23. § 1er. Le prospectus portant sur l'émission publique ou la commercialisation en Belgique de parts d'un organisme de placement doit être soumis pour approbation préalable à la Commission bancaire et financière.

Le prospectus doit contenir les renseignements qui sont nécessaires pour que le public puisse porter un jugement fondé sur le placement qui lui est proposé.

instelling voor collectieve belegging het stemrecht heeft uitgeoefend of het feit dat zij dit niet heeft gedaan.

Afdeling III
Uitgifte en verhandeling van
rechten van deelneming

Art. 22. § 1. Alle publikaties, stukken en reclame die schriftelijk of hoe dan ook worden verspreid, moeten vooraf ter goedkeuring aan de Commissie voor het Bank- en Financiezezen worden voorgelegd wanneer zij betrekking hebben op de openbare uitgifte of de verhandeling in België van rechten van deelneming van een beleggingsinstelling.

§ 2. Het koninklijk besluit nr. 71 van 30 november 1939 betreffende het leuren met roerende waarden en démarchage met roerende waarden en goederen of eetwaren, is van toepassing.

Art. 23. § 1. Het prospectus over de openbare uitgifte of de verhandeling in België van rechten van deelneming van een beleggingsinstelling, moet vooraf ter goedkeuring aan de Commissie voor het Bank- en Financiezezen worden voorgelegd.

Het prospectus moet alle nodige gegevens bevatten om het publiek in staat te stellen zich een verantwoord oordeel te vormen over de voorgestelde belegging.

Le règlement de gestion ou les dispositions des statuts relatives aux droits des associés et à la politique de placement doivent être annexés au prospectus.

§ 2. Le prospectus comporte au moins les renseignements prévus au schéma A annexé au présent arrêté, pour autant que ces renseignements ne figurent pas dans les documents annexés au prospectus conformément au paragraphe 1er.

Art. 24. § 1er. Après réception d'un dossier complet, la Commission bancaire et financière se prononce sur l'approbation du prospectus ainsi que des modifications de celui-ci dans un délai de quinze jours.

§ 2. Le prospectus doit contenir l'indication qu'il est publié après avoir été approuvé par la Commission bancaire et financière conformément à l'article 129, § 1er, alinéa 2 de la loi, et que cette approbation ne comporte aucune appréciation de l'opportunité et de la qualité de l'opération ni de la position de celui qui la réalise.

§ 3. L'approbation de la Commission bancaire et financière est portée à la connaissance de la société de gestion ou de la société d'investissement.

§ 4. Si la Commission bancaire et financière estime que l'opération dont elle est avisée risque d'avoir

Het beheersreglement of de statutaire bepalingen over de rechten van de deelnemers en het beleggingsbeleid, moeten bij dit prospectus worden gevoegd.

§ 2. Het prospectus bevat ten minste de gegevens die in het bij dit besluit gevoegde schema A zijn opgenomen, voor zover deze informatie niet voorkomt in de overeenkomstig § 1 bij het prospectus gevoegde stukken.

Art. 24. § 1. Na ontvangst van een volledig dossier spreekt de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zich uit over de goedkeuring van het prospectus en de wijzigingen hiervan, binnen een termijn van vijftien dagen.

§ 2. In het prospectus wordt vermeld dat dit wordt openbaar gemaakt na goedkeuring door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overeenkomstig artikel 129, § 1, tweede lid van de wet en dat deze goedkeuring geen beoordeling inhoudt van de opportuniteit of van de kwaliteit van de verrichting evenmin als van de positie van diegene die ze verwezenlijkt.

§ 3. De goedkeuring van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen wordt ter kennis gebracht van de beheersvennootschap of van de beleggingsvennootschap.

§ 4. Wanneer de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van oordeel is dat de verrichting waarvan

lieu dans des conditions qui peuvent induire le public en erreur, sur la nature de l'affaire ou sur les droits attachés aux titres, elle en avise la société de gestion ou la société d'investissement, dans le délai visé au paragraphe 1er.

§ 5. S'il n'est pas tenu compte de cet avis, la Commission bancaire et financière peut refuser l'approbation prévue à l'article 129, § 1er, alinéa 2 de la loi. Ce refus est motivé et notifié par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, à la société de gestion ou la société d'investissement.

§ 6. Sauf les indications visées au paragraphe 2, qui doivent figurer dans le prospectus ou peuvent figurer dans les autres documents visés à l'article 22, aucune mention de l'intervention de la Commission bancaire et financière ne peut être faite dans les documents, publications et publicités relatifs à l'organisme de placement.

§ 7. Le prospectus est établi sous la responsabilité des personnes qui y sont désignées.

Art. 25. Les éléments essentiels du prospectus doivent être tenus à jour.

zij kennis heeft gekregen dreigt te geschieden onder voorwaarden waarbij het publiek kan worden misleid omtrent de aard van de zaak of omtrent de aan de effecten verbonden rechten, dan deelt zij dit mee aan de beheersvennootschap of beleggingsvennootschap, binnen de in § 1 bedoelde termijn.

§ 5. Wanneer hiermee geen rekening wordt gehouden, kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de in artikel 129, § 1, tweede lid, van de wet bedoelde goedkeuring weigeren. Deze weigering wordt gemotiveerd en bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de beheersvennootschap of beleggingsvennootschap.

§ 6. Behoudens de in § 2 bedoelde vermeldingen die in het prospectus moeten zijn opgenomen of die in andere dan in artikel 22 bedoelde stukken mogen zijn opgenomen, mag geen gewag worden gemaakt van het optreden van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in de stukken, publikaties en reclame met betrekking tot de beleggingsinstelling.

§ 7. Het prospectus wordt opgesteld onder de verantwoordelijkheid van de daartoe aangewezen personen.

Art. 25. De in het prospectus opgenomen gegevens van wezenlijk belang moeten permanent worden bijgewerkt.

Art. 26. Le prospectus auquel est annexé un bulletin de souscription établi en double exemplaire et le dernier rapport annuel, ainsi que le rapport semestriel subséquent, s'il est publié, doivent être offerts gratuitement au souscripteur avant la conclusion du contrat.

Art. 27. Toute publicité comportant une invitation à acheter des parts d'un organisme de placement doit indiquer l'existence d'un prospectus et les endroits où celui-ci peut être obtenu par le public.

Section IV

Publication des informations

Art. 28. § 1er. Le rapport annuel visé à l'article 129, § 1er de la loi doit être publié dans les trois mois, à compter de la fin de la période à laquelle il se réfère.

§ 2. Le rapport semestriel visé au même article doit être publié dans les deux mois, à compter de la fin de la période à laquelle il se réfère.

§ 3. Les rapports annuel et semestriel doivent être tenus à la disposition du public aux endroits indiqués par le prospectus.

§ 4. Les rapports annuel et semestriel sont remis sans frais aux participants qui le demandent.

Art. 26. Het prospectus waaraan een inschrijvingbiljet in duplo is gehecht en het laatste jaarverslag alsmede het daaropvolgende halfjaarlijkse verslag indien bekendgemaakt, moeten vóór de sluiting van de overeenkomst kosteloos aan de inschrijver worden aangeboden.

Art. 27. In alle reclame waarin rechten van deelneming van een beleggingsinstelling te koop worden aangeboden, moet worden vermeld dat er een prospectus bestaat en waar dit voor het publiek verkrijgbaar is.

Afdeling IV

Openbaarmaking van gegevens

Art. 28. § 1. Het in artikel 129, § 1 van de wet bedoelde jaarverslag moet worden bekendgemaakt binnen drie maanden na het einde van de periode waarop het betrekking heeft.

§ 2. Het in dit zelfde artikel bedoelde halfjaarlijkse verslag moet worden bekendgemaakt binnen twee maanden na het einde van het halfjaar waarop het betrekking heeft.

§ 3. De jaar- en halfjaarlijkse verslagen moeten voor het publiek verkrijgbaar worden gesteld op de in het prospectus vermelde plaatsen.

§ 4. De jaar- en halfjaarlijkse verslagen worden op verzoek kosteloos aan de deelnemers verstrekt.

Art. 29. § 1er. Le rapport annuel doit contenir un bilan ou un état du patrimoine, un compte ventilé des revenus et des dépenses de l'exercice, un rapport sur les activités de l'exercice écoulé et au moins les autres renseignements prévus au schéma B annexé au présent arrêté, ainsi que toute information significative permettant au public de porter, en connaissance de cause, un jugement sur l'évolution de l'activité et les résultats de l'organisme de placement.

§ 2. Le rapport semestriel doit contenir au moins les renseignements prévus aux chapitres I à IV du schéma B annexé au présent arrêté; lorsqu'un organisme de placement a versé ou se propose de verser des acomptes sur dividendes, les données chiffrées doivent indiquer le résultat après déduction des impôts pour le semestre concerné et les acomptes sur dividendes versés ou proposés.

Section V - Comptabilité

Art. 30. La comptabilité du fonds de placement est tenue de manière à permettre d'établir l'état patrimonial et le compte de revenus et de charges du fonds de placement ainsi que le nombre et la valeur des parts. Elle est tenue en Belgique. Sans préjudice de ce qui est dit ci-après aux articles 50 et 68, les

Art. 29. § 1. Het jaarverslag bevat een balans of een vermogensstaat, een uitgesplitste rekening met de inkomsten en uitgaven van het boekjaar, een verslag over de werkzaamheden tijdens het voorbije boekjaar en ten minste de andere inlichtingen die in het bij dit besluit gevoegde schema B zijn opgenomen evenals elke betekenisvolle informatie waardoor het publiek zich met kennis van zaken een oordeel kan vormen over de evolutie van de werkzaamheden en de resultaten van de beleggingsinstelling.

§ 2. Het halfjaarlijkse verslag bevat ten minste de in de hoofdstukken I tot IV van het bij dit besluit gevoegde schema B opgenomen inlichtingen; wanneer een beleggingsinstelling een interimdividend heeft uitgekeerd of dit voornemens is, moeten in de kwantitatieve gegevens het resultaat na belasting over het betrokken halfjaar en het uitgekeerde of voorgestelde interimdividend worden vermeld.

Afdeling V - Boekhouding

Art. 30. De boekhouding van het beleggingsfonds wordt zodanig gevoerd dat de vermogensstaat en de rekening met de opbrengsten en kosten van het beleggingsfonds evenals het aantal en de waarde van de rechten van deelneming kunnen worden bepaald. De boekhouding wordt in België gevoerd.

principes, méthodes et règles d'évaluation qui président à l'établissement de ces comptes sont préalablement soumis pour approbation à la Commission bancaire et financière, de même que toute modification y relative.

Art. 31. L'organisme de placement enregistre spécialement les opérations effectuées hors bourse, à l'exception des souscriptions publiques et des transactions en euro-obligations, et les souscriptions des parts libérées autrement qu'en espèces. Il mentionne les principales modalités de chacune de ces opérations et notamment, leur prix et l'identité des cocontractants.

Section VI - Contrôle

Art. 32. Les inspecteurs du service d'inspection de la Commission bancaire et financière ainsi que les membres du personnel du service chargé du contrôle des organismes de placement ayant au moins le grade d'attaché sont délégués aux fins de se faire communiquer toute information, de procéder à des enquêtes sur place et de prendre connaissance de tous les documents d'une société d'investissement, d'une société de gestion ou d'un dépositaire, conformément à l'article 133 de la loi.

Onverminderd de voorschriften van de artikelen 50 en 68 moeten de beginselen, de methodes en vaarderingsregels voor het opstellen van deze rekeningen alsmede alle wijzigingen hiervan, vooraf ter goedkeuring aan de Commissie voor het Bank- en Financiezezen worden voorgelegd.

Art. 31. De beleggingsinstelling registreert op specifieke wijze de buiten-beursverrichtingen, met uitzondering van publieke inschrijvingen op en van transacties in euro-obligaties, alsook de inschrijvingen op rechten van deelneming die anders dan in contanten werden gestort. Zij vermeldt tevens de voornaamste modaliteiten van elk van deze verrichtingen, onder meer de prijs en de identiteit van de medecontractanten.

Afdeling VI - Controle

Art. 32. De inspecteurs van de inspectiedienst van de Commissie voor het Bank- en Financiezezen alsmede de personeelsleden van de dienst die belast is met de controle over de beleggingsinstellingen die ten minste de rang hebben van attaché, worden gemachtigd om zich alle inlichtingen te doen verstrekken of ter plaatse onderzoeken uit te voeren en kennis te nemen van alle stukken van een beleggingsvennootschap, een beheersvennootschap of een bewaarder, overeenkomstig artikel 133 van de wet.

CHAPITRE II
ORGANISMES DE PLACEMENT RÉPONDANT
AUX CONDITIONS PRÉVUES PAR
LA DIRECTIVE

Art. 33. Le présent chapitre traite des organismes de placement ayant opté pour la catégorie de placements prévue à l'article 122, § 1er, alinéa 1er, 1° de la loi.

Conformément à l'article 110 de la loi, les organismes de placement répondant aux conditions prévues par la Directive sont des organismes à nombre variable de parts.

Section Ière - Inscription

Art. 34. La Commission bancaire et financière délivre lors de l'inscription une attestation certifiant que l'organisme de placement remplit les conditions énoncées dans la Directive 85/611/CEE du 20 décembre 1985.

Section II - Politique de placement

Art. 35. § 1er. Lorsque l'organisme de placement possède plusieurs compartiments, les dispositions de la présente section ainsi que l'article 46 s'appliquent à chacun de ces compartiments.

§ 2. Les placements d'un organisme de placement répondant aux conditions prévues par la directive,

HOOFDSTUK II
BELEGGINGSINSTELLINGEN DIE VOLDOEN
AAN DE VOORVAARDEN VAN DE RICHTLIJN

Art. 33. Dit hoofdstuk handelt over beleggingsinstellingen die hebben geopteerd voor de categorie van beleggingen als bedoeld in artikel 122, § 1, eerste lid, 1° van de wet.

Overeenkomstig artikel 110 van de wet, zijn de beleggingsinstellingen die voldoen aan de voorwaarden van de richtlijn, beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming.

Afdeling I - Inschrijving

Art. 34. Bij de inschrijving verleent de Commissie voor het Bank- en Financieuzen aan de beleggingsinstelling een verklaring die bevestigt dat zij voldoet aan de voorwaarden van de richtlijn 85/611/EEG van 20 december 1985.

Afdeling II - Beleggingsbeleid

Art. 35. § 1. Wanneer de beleggingsinstelling verschillende compartimenten telt, gelden de bepalingen van deze afdeling alsmede artikel 46 voor ieder van deze compartimenten.

§ 2. De beleggingen van een beleggingsinstelling die aan de voorwaarden van de richtlijn voldoet,

dénommé ci-après organisme de placement, doivent être constitués exclusivement de :

1° valeurs mobilières admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs d'un Etat membre des Communautés européennes;

2° valeurs mobilières et autres instruments financiers assimilables à des valeurs mobilières, négociés sur un autre marché d'un Etat membre des Communautés européennes, réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, pour autant que le choix du marché ou de l'instrument soit prévu par le règlement du fonds ou les statuts de la société d'investissement;

3° valeurs mobilières et autres instruments financiers assimilables à des valeurs mobilières, admis à la cote officielle d'une bourse de valeurs d'un Etat non membre des Communautés européennes ou négociés sur un autre marché d'un Etat non membre des Communautés européennes, réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, pour autant que le choix de l'instrument, de la bourse ou du marché soit prévu par le règlement du fonds ou les statuts de la société d'investissement;

hierna beleggingsinstelling genaamd, moeten uitsluitend bestaan uit :

1° effecten die tot de officiële notering aan een effectenbeurs van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen zijn toegelaten;

2° effecten en andere met effecten gelijk te stellen financiële instrumenten die op een andere gereguleerde, regelmatig werkende, erkende en open markt van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen worden verhandeld voor zover de keuze van deze markt of dit instrument voorkomt in het beheersreglement van het fonds of de statuten van de beleggingsvennootschap;

3° effecten en andere met effecten gelijk te stellen financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de officiële notering aan een effectenbeurs van een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschappen of die worden verhandeld op een andere gereguleerde, regelmatig verkende, erkende en open markt, van een Staat die geen lid is van de Europese Gemeenschappen voor zover de keuze van dit instrument, deze beurs of deze markt voorkomt in het beheersreglement of de statuten van de beleggingsvennootschap;

4° valeurs mobilières nouvellement émises, sous réserve que :

a) les conditions d'émission comportent l'engagement que la demande d'admission à la cote officielle d'une bourse de valeurs ou à un autre marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, soit introduite, et pour autant que le choix de la bourse ou du marché soit prévu par le règlement du fonds ou les statuts de la société d'investissement;

b) l'admission soit obtenue au plus tard avant la fin de la période d'un an depuis l'émission.

§ 3. Toutefois :

a) un organisme de placement peut placer ses actifs à concurrence de 10 % maximum dans des valeurs mobilières autres que celles visées au paragraphe 2;

b) un organisme de placement peut placer ses actifs à concurrence de 10 % maximum dans des titres de créance qui, pour l'application du présent arrêté, sont assimilables, de par leurs caractéristiques, aux valeurs mobilières et qui sont notamment transférables, liquides et d'une valeur susceptible d'être déterminée avec précision à tout moment ou au moins deux fois par mois;

4° nieuw uitgegeven effecten, onder voorbehoud dat :

a) de uitgiftevoorwaarden de verplichting inhouden dat toelating tot de officiële notering aan een effectenbeurs of op een andere gereguleerde, regelmatig verkende, erkende en open markt wordt aangevraagd en voor zover de keuze van de beurs of de markt voorkomt in het beheersreglement of de statuten van de beleggingsvennootschap;

b) de toelating uiterlijk binnen één jaar na de uitgifte wordt verkregen.

§ 3. Niettemin :

a) mag een beleggingsinstelling ten hoogste 10 % van haar activa beleggen in andere effecten dan bedoeld in paragraaf 2;

b) mag een beleggingsinstelling ten hoogste 10 % van haar activa beleggen in vorderingen die voor de toepassing van dit besluit op grond van hun kenmerken kunnen worden gelijkgesteld met effecten en die inzonderheid verhandelbaar en liquide zijn en waarvan op ieder ogenblik of ten minste tweemaal per maand de waarde nauwkeurig kan worden bepaald;

c) une société d'investissement peut acquérir les biens meubles et immeubles indispensables à l'exercice direct de son activité.

§ 4. Les placements visés au § 3, points a) et b) ne peuvent, en tout état de cause, dépasser conjointement 10 % des actifs de l'organisme de placement.

Art. 36. Un organisme de placement peut détenir, à titre accessoire, des liquidités; le règlement de gestion ou les statuts déterminent sous quelles formes ces liquidités doivent être détenues.

Art. 37. § 1. Un organisme de placement peut acheter, émettre ou vendre des options d'achat (ci-après dénommées calls) ou de vente (ci-après dénommées puts) de valeurs mobilières pour autant :

- 1° que le règlement de gestion ou les statuts le prévoient;
- 2° que ces options soient négociées sur un marché réglementé, à fonctionnement régulier, reconnu, ouvert au public et dont la liquidité est assurée;
- 3° qu'à tout moment les coefficients visés aux articles 35, 39, 41 et 42 ne soient pas dépassés. Pour la mise en oeuvre de cette disposition, la position en chaque option est convertie en position dans l'actif sous-jacent en tenant compte de sa probabilité d'exercice effectif à ce moment;

c) mag een beleggingsvennootschap alle roerende en onroerende goederen verwerven die rechtstreeks noodzakelijk zijn voor haar bedrijfsuitoefening.

§ 4. De in § 3 sub a) en b) bedoelde beleggingen mogen in geen geval gezamenlijk meer dan 10 % bedragen van de activa van de beleggingsinstelling.

Art. 36. Een beleggingsinstelling mag in bijkomende orde liquide middelen houden; het beheersreglement of de statuten bepalen in welke vorm deze liquide middelen moeten worden gehouden.

Art. 37. § 1. Een beleggingsinstelling mag aankoopopties (hierna calls genaamd) of verkoopopties (hierna puts genaamd) op effecten kopen, uitgeven of verkopen indien :

- 1° het beheersreglement of de statuten daarin voorzien;
- 2° deze opties worden verhandeld op een gereguleerde, regelmatig verkende, erkende en open markt waarvan de liquiditeit is gewaarborgd;
- 3° de begrenzingsen als bedoeld in de artikelen 35, 39, 41 en 42 op geen enkel ogenblik worden overschreden. Voor de toepassing van deze bepaling wordt de positie in elke optie omgerekend in de positie in het onderliggend actief, rekening houdend met de waarschijnlijkheid van effectieve uitoefening van de optie op dat ogenblik;

4° que l'organisme de placement dispose à tout moment d'une couverture adéquate. On entend par couverture adéquate :

- en cas d'émission d'un call, la détention dans le patrimoine, jusqu'à échéance de l'option, de l'actif sous-jacent à l'option ou l'achat d'un call portant sur le même actif sous-jacent, éventuellement complétée d'avoirs suffisants, sous forme de liquidités, dans la mesure où la valeur d'exercice de l'option achetée dépasse celle de l'option émise;

- en cas d'émission d'un put, la détention, sous forme de liquidités, d'avoirs suffisants pour payer l'actif sous-jacent à l'option ou l'achat d'un put portant sur un même titre sous-jacent, éventuellement complété d'avoirs suffisants, sous forme de liquidités, dans la mesure où la valeur d'exercice de l'option émise dépasse celle de l'option achetée.

§ 2. Un organisme de placement peut conclure des contrats à terme - dénommés futures - sur indices d'actions ainsi que traiter des options sur indices ou sur de tels contrats pour autant :

1° que le règlement de gestion ou les statuts le prévoient;

4° de beleggingsinstelling op ieder ogenblik over voldoende dekking beschikt. Onder voldoende dekking verstaat men :

- voor een uitgegeven call, dat de overeenstemmende effecten tot aan de afloop van de optie voorhanden zijn of dat een call gekocht wordt die slaat op hetzelfde onderliggend actief, eventueel aangevuld door voldoende tegoeden in de vorm van liquide middelen voorzover de uitoefeningswaarde van de gekochte optie deze van de uitgegeven optie overtreft;

- voor een uitgegeven put, dat voldoende tegoeden in de vorm van liquide middelen voorhanden zijn om het aan de optie onderliggend actief te betalen of dat een put gekocht wordt die slaat op hetzelfde onderliggend actief, eventueel aangevuld door voldoende tegoeden in de vorm van liquide middelen voorzover de uitoefeningswaarde van de uitgegeven optie deze van de gekochte optie overtreft.

§ 2. Een beleggingsinstelling mag termijnovereenkomsten op aandelen-indexen - futures genaamd - sluiten alsook opties op indexen of opties op dergelijke overeenkomsten verhandelen, indien :

1° het beheersreglement of de statuten daarin voorzien;

- 2° que ces contrats ou options soient négociés sur un marché réglementé, à fonctionnement régulier, reconnu, ouvert au public et dont la liquidité est assurée;
- 3° que le volume et la nature des contrats à terme sur indices vendus se rapportent aux éléments du patrimoine de l'organisme de placement présentant un degré significatif de congruence avec l'indice;
- 4° qu'à tout moment la totalité des positions découlant de tels contrats ou options majorés des autres positions en actions composant ces indices, n'excède pas la totalité de l'actif net de l'organisme de placement. Pour la mise en oeuvre de cette disposition, la position en chaque option est convertie en position dans l'actif sous-jacent en tenant compte de sa probabilité d'exercice effectif à ce moment;
- 5° que l'organisme de placement dispose à tout moment d'une couverture adéquate. On entend par couverture adéquate en cas d'émission d'un call ou d'un put, la détention sous forme de liquidités, d'avoirs suffisants pour payer la différence entre le prix d'exercice et la valeur de marché de l'actif sous-jacent à l'option ou l'achat d'un call ou d'un put
- 2° deze overeenkomsten of opties worden verhandeld op een gereglementeerde, regelmatig verkende, erkende en open markt waarvan de liquiditeit is gewaarborgd;
- 3° het volume en de aard van de verkochte termijnovereenkomsten op aandelenindexen slaan op vermogensbestanddelen van de beleggingsinstelling die voldoende nauw aansluiten bij de index;
- 4° op ieder ogenblik alle posities die voortvloeien uit dergelijke overeenkomsten of opties verhoogd met de andere posities in aandelen die deel uitmaken van deze indexen, niet meer bedragen dan het totale netto-actief van de beleggingsinstelling. Voor de toepassing van deze bepaling wordt de positie in elke optie omgerekend in de positie in het onderliggend actief, rekening houdend met de waarschijnlijkheid van effectieve uitoefening van de optie op dat ogenblik;
- 5° de beleggingsinstelling op ieder ogenblik over voldoende dekking beschikt. Onder voldoende dekking van een uitgegeven call of put verstaat men dat voldoende tegoeden in de vorm van liquiditeiten voorhanden zijn om het prijsverschil tussen de uitoefeningsprijs en de marktwaarde van het onderliggend actief te betalen of dat een call of een put

portant sur un même indice et à condition de détenir, sous forme de liquidités, des avoirs suffisants pour payer la différence de prix entre les valeurs d'exercice de l'option émise et l'option achetée.

§ 3. Un organisme de placement peut conclure des contrats à terme sur taux d'intérêt ainsi que traiter des options sur de tels contrats, pour autant :

- 1° que le règlement de gestion ou les statuts le prévoient;
- 2° que ces contrats ou options soient négociés sur un marché réglementé, à fonctionnement régulier, reconnu, ouvert au public et dont la liquidité est assurée;
- 3° que le volume et la nature des contrats à terme sur taux d'intérêt vendus se rapportent aux éléments du patrimoine présentant un degré significatif de congruence avec l'objet du contrat.
- 4° qu'à tout moment la totalité des positions découlant de tels contrats et options majorés des autres positions à risque d'intérêt, n'excède pas la totalité de l'actif net de l'organisme de placement. Pour la mise en oeuvre de cette disposition, la position en chaque option est convertie en

gekocht wordt die slaat op dezelfde index en op voorwaarde dat voldoende tegoeden in de vorm van liquide middelen voorhanden zijn om het prijsverschil tussen de uitoefeningswaarden van de uitgegeven en de gekochte optie te betalen.

§ 3. Een beleggingsinstelling mag termijnovereenkomsten op rente sluiten alsook opties op dergelijke overeenkomsten verhandelen, indien :

- 1° het beheersreglement of de statuten hierin voorzien;
- 2° deze overeenkomsten of opties worden verhandeld op een gereglementeerde, regelmatig werkende, erkende en open markt waarvan de liquiditeit is gewaarborgd;
- 3° het volume en de aard van de verkochte termijnovereenkomsten op renteprodukten slaan op vermogensbestanddelen van de beleggingsinstelling die voldoende nauw aansluiten bij het voorwerp van de overeenkomst;
- 4° op ieder ogenblik alle posities die voortvloeien uit dergelijke overeenkomsten en opties, verhoogd met de andere posities met renterisico, niet meer bedragen dan het totale netto-actief van de beleggingsinstelling. Voor de toepassing van deze bepaling wordt de positie in elke optie

position dans l'actif sous-jacent en tenant compte de sa probabilité d'exercice effectif à ce moment;

5° que l'organisme de placement dispose à tout moment d'une couverture adéquate. On entend par couverture adéquate :

- en cas d'émission d'un call, la détention dans le patrimoine, jusqu'à échéance de l'option, de l'actif sous-jacent ou l'achat d'un call sur un même actif sous-jacent, éventuellement complétée d'avoirs suffisants, sous forme de liquidités, dans la mesure où la valeur d'exercice de l'option achetée dépasse celle de l'option émise;

- en cas d'émission d'un put, la détention, sous forme de liquidités, d'avoirs suffisants pour payer l'actif sous-jacent à l'option ou l'achat d'un put portant sur un même actif sous-jacent, éventuellement complétée d'avoirs suffisants, sous forme de liquidités, dans la mesure où la valeur d'exercice de l'option émise dépasse celle de l'option achetée;

§ 4. La totalité des primes payées afférentes à l'encours des options calls et puts achetées en

omgerekend in de positie in het onderliggend actief, rekening houdend met de waarschijnlijkheid van effectieve uitoefening op dat ogenblik;

5° de beleggingsinstelling op ieder ogenblik over voldoende dekking beschikt. Onder voldoende dekking verstaat men :

- voor de uitgegeven call, dat de overeenstemmende effecten tot aan de afloop van de optie voorhanden zijn of dat een call gekocht wordt die slaat op hetzelfde onderliggend actief eventueel aangevuld door voldoende tegoeden in de vorm van liquide middelen voorzover de uitoefeningswaarde van de gekochte optie deze uitgegeven optie overtreft;

- voor een uitgegeven put, dat voldoende tegoeden in de vorm van liquide middelen voorhanden zijn om het aan de optie onderliggend actief te betalen of dat een put gekocht wordt die slaat op hetzelfde onderliggend actief eventueel aangevuld door voldoende tegoeden in de vorm van liquide middelen voorzover de uitoefeningswaarde van de uitgegeven optie deze van de gekochte optie overtreft.

§ 4. Het totaal van de betaalde optie-premies die slaan op het uitstaande saldo van calls en puts

vertu des dispositions visées aux §§ 1, 2 et 3 du présent article ne peut excéder 10% de l'actif net de l'organisme de placement.

Les besoins en liquidités résultant des dispositions visées aux §§ 1, 4°, 2, 5° et 3, 5° du présent article doivent être rencontrés à tout moment pour l'ensemble des dites dispositions.

Art. 38. § 1er. Un organisme de placement peut vendre des devises à terme et acquérir des options de vente sur devises ou sur contrats à terme ayant pour objet des devises, pour autant que ces opérations constituent la couverture adéquate du risque de change afférent à des éléments du patrimoine libellés dans cette devise.

§ 2. Des achats de devises à terme, d'options call sur devises ou sur contrats à terme ayant pour objet des devises peuvent être effectués pour autant que la somme de l'ensemble des positions en devises n'excède pas la totalité de l'actif net de l'organisme de placement. Cette faculté est toutefois limitée à ces devises dont les marchés au comptant et à terme sont réputés liquides.

Les dites positions en devises comportent, pour les options achetées et émises, la valeur d'exercice des devises sous-jacentes.

gekocht met toepassing van de §§ 1, 2 en 3 van onderhavig artikel, mag 10 % van het netto-actief van de beleggingsinstelling niet te boven gaan.

Aan de liquiditeitsvereisten die voortvloeien uit de bepalingen bedoeld in de §§ 1, 4°, 2, 5° en 3, 5° van onderhavig artikel dient op ieder ogenblik voldaan te zijn voor het geheel van de bedoelde bepalingen.

Art. 38. § 1. Een beleggingsinstelling mag op termijn deviezen verkopen en verkoopopties op deviezen dan wel op termijnovereenkomsten op deviezen kopen, indien deze verrichtingen bestemd zijn om een wisselrisico op vermogensbestanddelen in deze munt op passende wijze te dekken.

§ 2. Aankopen van deviezen op termijn, van aankoopopties dan wel van termijnovereenkomsten op deviezen kunnen plaats vinden voor zover de som van het geheel van de deviezenposities niet meer bedraagt dan het totaal van het netto-actief van de beleggingsinstelling. Deze mogelijkheid is evenwel beperkt tot de deviezen waarvoor de contant- en termijnmarkten als liquide aangemerkt worden.

De vermelde deviezenposities bevatten, wat de gekochte en uitgegeven opties betreft, de uitoefeningswaarde van de onderliggende deviezen.

§ 3. Par devise, on entend toute monnaie autre que la monnaie de compte de l'organisme de placement.

Art. 39. § 1er. Un organisme de placement ne peut placer plus de 10 % de ses actifs dans des valeurs mobilières d'un même émetteur, y compris les options visées à l'article 37, § 1er.

Toutefois, la valeur totale des valeurs mobilières détenues par l'organisme de placement des émetteurs dans lesquels il place plus de 5 % de ses actifs ne peut dépasser 40 % de la valeur des actifs de l'organisme de placement.

§ 2. La limite visée au § 1er, alinéa 1er est portée à 35 % maximum lorsque les valeurs mobilières sont émises ou garanties par un Etat membre de la Communauté économique européenne, par ses collectivités publiques territoriales, par un Etat membre de l'O.C.D.E. ou par des organismes internationaux à caractère public dont un ou plusieurs Etats membres des Communautés européennes font partie.

§ 3. La limite visée au § 1er, alinéa 1er peut être portée à 25 % maximum pour certaines obligations lorsqu'elles sont émises par un établissement de crédit ayant son siège social dans un Etat membre de la Communauté économique européenne et soumis, en vertu d'une loi, à un contrôle public particulier visant à protéger les détenteurs de ces obligations.

§ 3. Onder deviezen wordt verstaan, alle andere munten dan de rekeneenheid van de beleggingsinstelling.

Art. 39. § 1. Een beleggingsinstelling mag niet voor meer dan 10 % van haar activa beleggen in effecten van een zelfde emittent, inclusief de opties zoals bedoeld in artikel 37, § 1.

De waarde van de effecten die de beleggingsinstelling bezit van emittenten waarin zij meer dan 5 % van haar activa belegt, mag evenwel in totaal niet meer dan 40 % bedragen van de waarde van de activa van de beleggingsinstelling.

§ 2. De in § 1, eerste lid gestelde begrenzing wordt verhoogd tot ten hoogste 35 %, wanneer de effecten worden uitgegeven of gewaarborgd door een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, zijn plaatselijke besturen, een Lid-Staat van de O.E.S.O. of internationale publiekrechtelijke instellingen waarin een of meer Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen deelnemen.

§ 3. De in § 1, eerste lid gestelde begrenzing kan worden verhoogd tot ten hoogste 25 % voor bepaalde obligaties wanneer zij zijn uitgegeven door een kredietinstelling met hoofdzetel in een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, die krachtens een wet is onderworpen aan een bijzondere openbare controle die de betrokken obligatiehouders beschermt.

En particulier, les sommes provenant de l'émission de ces obligations doivent être investies, conformément à la loi, dans des actifs - qui couvrent à suffisance, pendant toute la durée de validité des obligations, les engagements en découlant, et;

- qui sont affectés par privilège au remboursement du capital et au paiement des intérêts courus en cas de défaillance de l'émetteur.

Lorsqu'un organisme de placement place plus de 5 % de ses actifs dans les obligations visées au présent paragraphe et émises par un même émetteur, la valeur totale de ces placements ne peut dépasser 80 % de la valeur des actifs de l'organisme de placement.

§ 4. Les valeurs mobilières visées aux paragraphes 2 et 3 ne sont pas prises en compte pour l'application de la limite de 40 % fixée au paragraphe premier alinéa 2.

Les limites prévues aux paragraphes 1 à 3 ne peuvent être cumulées et, de ce fait, les placements dans les valeurs mobilières d'un même émetteur effectués conformément aux paragraphes précédents ne peuvent, en tout état de cause, dépasser au total 35 % des actifs de l'organisme de placement.

Art. 40. § 1. Par dérogation à l'article 39, la Commission bancaire et financière peut autoriser des organismes de placement à placer,

Inzonderheid moeten de bedragen die voortkomen uit de uitgifte van dergelijke obligaties overeenkomstig de wet worden belegd in activa die - tijdens de hele geldigheidsduur van deze obligaties, de hieruit voortvloeiende verplichtingen in voldoende mate dekken, en;

- die bij voorrang worden aangevend voor de terugbetaling van het kapitaal en de betaling van de gelopen interesten bij onvermogen van de emittent.

Wanneer een beleggingsinstelling meer dan 5 % van haar activa belegt in obligaties als bedoeld in deze paragraaf, die zijn uitgegeven door een zelfde emittent, dan mag de waarde van deze beleggingen in totaal niet meer bedragen dan 80 % van de waarde van de activa van de beleggingsinstelling.

§ 4. Met de effecten als bedoeld in paragrafen 2 en 3 wordt geen rekening gehouden voor de berekening van de in paragraaf 1, tweede lid, gestelde begrenzing van 40 %.

De in paragrafen 1 tot 3 gestelde begrenzingen mogen niet worden samengevoegd, wat betekent dat de beleggingen in effecten van één zelfde emittent, uitgevoerd overeenkomstig de voorgaande paragrafen, in elk geval in totaal niet meer mogen bedragen dan 35 % van de activa van de beleggingsinstelling.

Art. 40. § 1. In afwijking van artikel 39 kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen beleggingsinstellingen toestaan om, volgens het

selon le principe de la répartition des risques, jusqu'à 100 % de leurs actifs dans différentes émissions de valeurs mobilières émises ou garanties par un Etat membre de la Communauté économique européenne, par ses collectivités publiques territoriales, par un Etat membre de l'O.C.D.E. ou par des organismes internationaux à caractère public dont font partie un ou plusieurs Etats membres de la Communauté économique européenne.

La Commission bancaire et financière n'accorde cette autorisation que si elle estime que les participants à ces organismes de placement bénéficient d'une protection équivalente à celle dont bénéficient les participants à des organismes de placement qui respectent les limites de l'article 39.

Ces organismes de placement doivent détenir des valeurs appartenant à six émissions différentes au moins, sans que les valeurs appartenant à une même émission puissent excéder 30 % du montant total.

§ 2. Les organismes visés au paragraphe premier doivent mentionner expressément, dans leurs documents constitutifs, les Etats, collectivités publiques territoriales ou organismes internationaux à caractère public émetteurs ou garantissant les valeurs dans lesquelles ils ont l'intention de placer plus de 35 % de leurs actifs.

beginsel van de risicospreiding, tot 100 % van hun activa te beleggen in verschillende uitgiften van effecten die zijn uitgegeven of gevaarborgd door een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, haar plaatselijke besturen, een Lid-Staat van de O.E.S.O. of internationale publiekrechtelijke instellingen waarin één of meer Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap deelnemen.

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen verleent deze toelating slechts wanneer zij van oordeel is dat de deelnemers in deze beleggingsinstellingen ten opzichte van de deelnemers in de beleggingsinstellingen die de begrenzings van artikel 39 wel naleven, een gelijkwaardige bescherming krijgen.

Deze beleggingsinstellingen moeten effecten houden uit ten minste zes verschillende uitgiften, zonder dat de effecten die tot een zelfde uitgifte behoren, meer dan 30 % mogen bedragen van het totaalbedrag.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde instellingen moeten in hun oprichtingsakte uitdrukkelijk de Staten, plaatselijke besturen of internationale publiekrechtelijke instellingen vermelden die de effecten uitgeven dan wel waarborgen waarin zij meer dan 35 % van hun activa gaan beleggen.

§ 3. De plus, les organismes de placement visés au paragraphe premier doivent inclure, dans le prospectus et dans toute publication promotionnelle, une phrase, bien mise en évidence, attirant l'attention sur cette autorisation et indiquant les Etats, les collectivités publiques territoriales et les organismes internationaux à caractère public dans les valeurs desquels ils ont l'intention de placer ou ont placé plus de 35 % de leurs actifs.

Art. 41. § 1er. Un organisme de placement ne peut acquérir de parts d'autres organismes de placement collectif de type ouvert que s'ils sont considérés comme organismes de placement collectif en valeurs mobilières tels que visés par la directive.

Un organisme de placement ne peut placer plus de 5 % de ses actifs dans des parts d'organismes visés à l'alinéa précédent.

§ 2. L'acquisition de parts d'un fonds de placement géré par la même société de gestion, ou par toute autre société avec laquelle la société de gestion est liée dans le cadre d'une communauté de gestion ou de contrôle ou par une importante participation directe ou indirecte, n'est admise que dans le cas d'un fonds qui, conformément à son règlement, s'est spécialisé dans l'investissement dans un secteur géographique ou économique particulier et à

§ 3. Bovendien moeten de in paragraaf 1 bedoelde beleggingsinstellingen in het prospectus en elke reclame op een opvallende plaats een zin inlassen, waarin op deze toelating wordt gewezen en vermelden in de effecten van welke Staten, openbare besturen en internationale publiekrechtelijke instellingen zij meer dan 35 % van hun activa gaan beleggen of hebben belegd.

Art. 41. § 1. Een beleggingsinstelling mag slechts rechten van deelneming van andere instellingen voor collectieve belegging van het open type verwerven indien zij beschouwd worden als instellingen voor collectieve belegging in effecten zoals bedoeld door de richtlijn.

Een beleggingsinstelling mag niet meer dan 5 % van haar activa beleggen in rechten van deelneming in instellingen als bedoeld in voorgaand lid.

§ 2. De vererving van rechten van deelneming in een beleggingsfonds dat wordt beheerd door dezelfde beheersvennootschap of door een andere vennootschap waarmee de beheersvennootschap is verbonden in het kader van een gezamenlijk beheer of een gezamenlijke controle of door een belangrijk rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming, is slechts toegestaan als het gaat om een fonds dat overeenkomstig zijn reglement gespecialiseerd is in beleggingen in

condition que le fonds de placement soit soumis à un contrôle équivalent à celui exercé par la Commission bancaire et financière et que l'acquisition soit autorisée par la Commission bancaire et financière. Cette autorisation n'est accordée que si le fonds a annoncé son intention de faire usage de cette faculté et que si cette faculté est expressément mentionnée dans son règlement.

§ 3. Le paragraphe 2 s'applique également en cas d'acquisition, par une société d'investissement, de parts d'une autre société d'investissement à laquelle elle est liée au sens du paragraphe 2.

Le § 2 s'applique également en cas d'acquisition, par une société d'investissement, de parts d'un fonds de placement auquel elle est liée et en cas d'acquisition, par un fonds, de parts d'une société d'investissement à laquelle il est lié.

Art. 42. § 1er. Une société d'investissement ou une société de gestion pour l'ensemble des fonds de placement qu'elle gère, ne peut acquérir d'actions assorties du droit de vote lui permettant d'exercer une influence notable sur la gestion d'un émetteur.

een specifieke geografische of economische sector en op voorwaarde dat het beleggingsfonds is onderworpen aan een gelijkwaardige controle als uitgeoefend door de Commissie voor het Bank- en Financieezaken en de vererving door genoemde Commissie is toegestaan. Deze toelating wordt slechts verleend indien het fonds zijn voornemen om van deze mogelijkheid gebruik te maken, heeft aangekondigd en indien deze mogelijkheid uitdrukkelijk in het beheersreglement wordt vermeld.

§ 3. Paragraaf 2 is eveneens van toepassing bij vererving door een beleggingsvennootschap van rechten in een andere beleggingsvennootschap waarmee zij is verbonden in de zin van paragraaf 2.

Paragraaf 2 is eveneens van toepassing bij vererving door een beleggingsvennootschap van rechten in een beleggingsfonds waarmee zij is verbonden en bij vererving door een fonds van rechten in een beleggingsvennootschap waarmee het is verbonden.

Art. 42. § 1.. Een beleggingsvennootschap of een beheersvennootschap mag, voor het geheel van de beleggingsfondsen die zij beheert, niet zoveel aandelen met stemrecht verwerven dat zij daardoor invloed van betekenis kan uitoefenen op het bestuur van een emittent.

§ 2. Un organisme de placement ne peut acquérir plus de :

- 10 % d'actions sans droit de vote d'un même émetteur;
- 10 % d'obligations d'un même émetteur;
- 10 % de parts d'un même organisme de placement.

§ 3. Le § 2 n'est pas applicable en ce qui concerne :

- 1° les valeurs mobilières émises ou garanties par un Etat membre de la Communauté économique européenne ou par ses collectivités publiques territoriales;
- 2° les valeurs mobilières émises ou garanties par un Etat membre de l'O.C.D.E.;
- 3° les valeurs mobilières émises par des organismes internationaux à caractère public dont un ou plusieurs Etats membres de la Communauté économique européenne font partie;

§ 4. Les §§ 1er et 2 ne sont pas applicables en ce qui concerne :

- 1° les actions détenues par un organisme de placement dans le capital d'une société d'un Etat non membre de la Communauté économique européenne investissant ses actifs essentiellement en titres d'émetteurs ressortissant de cet Etat lorsque, en vertu de la législation de celui-ci, une telle participation constitue pour

§ 2. Een beleggingsinstelling mag niet meer verwerven dan :

- 10 % aandelen zonder stemrecht van een zelfde emittent;
- 10 % obligaties van een zelfde emittent;
- 10 % rechten van deelneming in een zelfde beleggingsinstelling.

§ 3. De tweede paragraaf is niet van toepassing met betrekking tot :

- 1° door een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap of zijn plaatselijke besturen uitgegeven of gevaarborgde effecten;
- 2° door een Lid-Staat van de O.E.S.O. uitgegeven of gevaarborgde effecten;
- 3° door internationale publiek-rechtelijke instellingen waarin één of meer Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap deelnemen uitgegeven effecten;

§ 4. De eerste en tweede paragraaf zijn niet van toepassing met betrekking tot :

- 1° aandelen die een beleggingsinstelling houdt in het kapitaal van een vennootschap uit een Staat die geen lid is van de Europese Economische Gemeenschap, die haar activa in hoofdzaak belegt in effecten van emittenten uit die Staat, wanneer een dergelijke deelneming, krachtens de wetgeving van die Staat, voor de

l'organisme de placement la seule possibilité d'investir en titres d'émetteurs de cet Etat. Cette dérogation n'est cependant applicable qu'à la condition que la société de l'Etat non membre de la Communauté économique européenne respecte dans sa politique de placement les limites établies par les articles 39 et 41 précités et par les paragraphes 1er et 2 du présent article. En cas de dépassement des limites prévues aux articles 39 et 41 précités, l'article 43 s'applique mutatis mutandis;

2° les actions détenues par une société d'investissement dans le capital des sociétés filiales exerçant exclusivement au profit de celle-ci certaines activités de gestion, de conseil ou de commercialisation.

Art. 43. § 1er. Nonobstant les prescriptions des articles 35 à 42, l'organisme de placement peut toujours exercer les droits de souscription et de conversion attachés aux valeurs mobilières faisant partie de son actif.

L'usage de cette faculté ne peut toutefois entraîner, pendant plus de douze mois, un dépassement des limites visées aux articles précédents.

beleggingsinstelling de enige mogelijkheid is om in effecten van emittenten van die Staat te beleggen. Deze afwijking is echter slechts van toepassing indien de vennootschap van de Staat die geen lid is van de Europese Economische Gemeenschap, voor haar beleggingsbeleid de in voornoemde artikelen 39 en 41 en in paragraaf 1 en 2 van dit artikel gestelde begrenzungen in acht neemt. Bij overschrijding van de in voornoemde artikelen 39 en 41 gestelde begrenzungen is artikel 43 mutatis mutandis van toepassing;

2° aandelen die een beleggingsvennootschap houdt in het kapitaal van dochtervennootschap die uitsluitend voor haar bepaalde beheers-, advies- of verhandelingsverzaamheden verrichten.

Art. 43. § 1. Ongeacht de voorschriften van de artikelen 35 tot 42 mag de beleggingsinstelling steeds de inschrijvings- en conversierechten uitoefenen die verbonden zijn aan de effecten die deel uitmaken van haar actief.

De uitoefening van deze rechten mag evenwel niet tot gevolg hebben dat de in voorgaande artikelen bedoelde begrenzungen langer dan twaalf maanden worden overschreden.

§ 2. Les limites prévues aux articles précédents se calculent suivant la méthode utilisée pour le calcul de la valeur d'inventaire.

§ 3. La Commission bancaire et financière, tout en veillant au respect du principe de la répartition des risques peut permettre aux organismes de placement nouvellement créés de déroger à l'article 39 pendant une période de six mois suivant la date de leur agrément.

Art. 44. Si un dépassement des limites visées aux articles 35 à 42 intervient indépendamment de la volonté de l'organisme de placement ou à la suite de l'exercice des droits de souscription, celui-ci doit régulariser la situation dans le respect des intérêts des participants.

Section III - Interdictions

Art. 45. Un organisme de placement ne peut pas acquérir des métaux précieux ni des certificats représentatifs de ceux-ci.

Art. 46. § 1er. Un organisme de placement ne peut contracter des emprunts.

§ 2. De in voorgaande artikelen bedoelde begrenzungen worden berekend volgens dezelfde methode als gebruikt voor de berekening van de inventariswaarde.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financiezeven kan aan nieuw opgerichte beleggingsinstellingen toestaan van artikel 39 af te wijken gedurende een periode van zes maanden na de datum waarop zij zijn erkend, waarbij uiteraard de beginselen inzake risicospreiding in acht dienen te worden genomen.

Art. 44. Indien de in de artikelen 35 tot 42 bedoelde begrenzungen buiten de wil van de beleggingsinstelling of ten gevolge van de uitoefening van inschrijvingsrechten worden overschreden, moet de beleggingsinstelling de toestand regulariseren in het belang van de deelnemers.

Afdeling III - Verbodsbepalingen

Art. 45. Een beleggingsinstelling mag geen edele metalen of certificaten die dergelijke metalen vertegenwoordigen, verwerven.

Art. 46. § 1. Een beleggingsinstelling mag geen ontleningen aangaan.

§ 2. Par dérogation au § 1er, un organisme de placement peut cependant contracter :

1° des emprunts en devises liés à des prêts d'une même valeur dans le seul but de l'acquisition de devises, lorsqu'à la suite de ces opérations son endettement net ne se modifie pas ou ne se modifiera pas;

2° des emprunts à concurrence de 10 % de ses avoirs nets, pour autant qu'il s'agisse d'emprunts à court terme.

Art. 47. Ne peuvent effectuer de ventes à découvert sur des valeurs mobilières :

- ni la société d'investissement;
- ni la société de gestion ou le dépositaire, agissant pour le compte du fonds de placement.

Art. 48. § 1er. Sans préjudice de l'application des articles 37, 38 et 46, ne peuvent octroyer de crédits ou se porter garants pour le compte de tiers :

- ni la société d'investissement;
- ni la société de gestion ou le dépositaire, agissant pour le compte de fonds de placement.

§ 2. Le paragraphe 1er ne fait pas obstacle à l'acquisition par les organismes en question de valeurs mobilières non entièrement libérées. Les montants non appelés sont, à l'exception des valeurs mobilières

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 mag een beleggingsinstelling :

1° ontleningen in deviezen aangaan, waaraan leningen voor een zelfde waarde zijn gekoppeld met als enig doel deviezen te kopen, mits ingevolge deze verrichtingen haar netto-schuldpositie ongewijzigd blijft of zal blijven;

2° ontleningen aangaan tot 10 % van haar netto activa, voor zover het gaat om kortlopende ontleningen.

Art. 47. Effecten verkopen vanuit een ongedekte positie is verboden aan :

- de beleggingsvennootschap;
- de beheersvennootschap of de bewaarder, die optreedt voor rekening van het beleggingsfonds.

Art. 48. § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 37, 38 en 46 mag :

voor rekening van derden kredieten verstrekken of zich borg stellen.

- noch de beleggingsvennootschap,
- noch de beheersvennootschap of de bewaarder die optreedt voor rekening van het beleggingsfonds,

§ 2. Paragraaf 1 belet bovengenoemde instellingen niet om niet-volgestorte effecten te verwerven. De niet-opgevraagde bedragen worden, met uitzondering van de niet-volgestorte effecten die zijn genoteerd

non entièrement libérées cotées en bourse ou sur un marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, assimilés aux emprunts pour l'application des limites prévues à l'article 46, § 2.

Art. 49. Sont interdits à l'organisme de placement :

- 1° la participation à un syndicat de prise ferme ou de garantie ou à tout autre syndicat financier;
- 2° le prêt de titres, à l'exception de prêts effectués dans le cadre d'un système de compensation et de liquidation agréé par la Commission bancaire et financière, et dans la mesure où ces prêts ne dépassent pas 50% des titres d'une même catégorie et ne dépassent pas une durée d'un mois. Cette dernière faculté doit être mentionnée dans le règlement ou les statuts et dans le prospectus;
- 3° l'acquisition de valeurs d'une société ou association de droit privé qui est en état de faillite, a obtenu un concordat judiciaire, un sursis de paiement, ou a fait l'objet, dans un pays étranger, d'une mesure analogue;

aan een beurs of op een gereglementeerde, regelmatig werkende, erkende en open markt, gelijkgesteld met ontleningen voor de toepassing van de in artikel 46, § 2, bedoelde begrenzingsen.

Art. 49. Het is elke beleggingsinstelling verboden :

- 1° deel te nemen aan een vereniging voor vaste opneming of waarborg of aan enig andere financiële vereniging;
- 2° effecten uit te lenen met uitzondering van uitleningen in het kader van een clearings- en vereffeningsregeling die is erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiezezen, en voor zover deze uitleningen op niet meer dan 50 % van de effecten van een zelfde categorie slaan en voor niet langer dan één maand worden toegestaan. Deze laatste mogelijkheid moet worden vermeld in het reglement of de statuten en in het prospectus;
- 3° effecten te verwerven van een privaatrechtelijke vennootschap of vereniging die failliet werd verklaard, een gerechtelijk akkoord of uitstel van betaling heeft verkregen of ten aanzien waarvan in het buitenland een gelijkaardige maatregel is getroffen;

4° l'acquisition de valeurs de sociétés ou associations de droit privé n'ayant pas publié au moins deux comptes annuels. Cette interdiction ne s'applique toutefois pas :

- a) aux valeurs visées à l'article 35, § 2, 1°;
- b) aux valeurs créées en représentation de l'apport de l'ensemble de l'actif et du passif d'une société ou association de droit privé en liquidation et ayant publié deux comptes annuels au moins;
- c) aux valeurs acquises par l'exercice des droits de souscription et de conversion attachés aux valeurs comprises dans l'organisme de placement.

Section IV

Calcul de la valeur d'inventaire des actifs des fonds communs de placement et des parts des organismes de placement

Art. 50. § 1er. Les règles d'évaluation des actifs d'un fonds de placement sont indiquées dans le règlement de gestion et sont approuvées par la Commission bancaire et financière.

4° effecten te verwerven van privaatrechtelijke vennootschappen of verenigingen die niet ten minste twee jaarrekeningen hebben openbaar gemaakt. Dit verbod geldt echter niet :

- a) voor de effecten als bedoeld in artikel 35, § 2, 1°;
- b) voor effecten die de inbreng vertegenwoordigen van het totaal actief en passief van een privaatrechtelijke vennootschap of vereniging in vereffening die ten minste twee jaarrekeningen heeft openbaar gemaakt;
- c) voor effecten die werden verworven na uitoefening van de inschrijvings- of conversierechten die verbonden zijn aan effecten in de beleggingsinstelling.

Afdeling IV

Berekening van de inventariswaarde van de activa van de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en de rechten van deelneming in beleggingsinstellingen

Art. 50. § 1. De regels voor de waardering van de activa van een beleggingsfonds worden vermeld in het beheersreglement en worden goedgekeurd door de Commissie voor het Bank- en Financieezaken.

§ 2. Les règles de calcul du prix d'émission ou de vente et du prix de rachat des parts d'un organisme de placement sont indiquées dans le règlement de gestion ou les statuts et sont approuvées par la Commission bancaire et financière.

Art. 51. § 1er. Il est tenu un inventaire permanent de la composition de l'organisme de placement ou de chacun des compartiments s'il y a lieu.

Cet inventaire doit être établi chaque jour où a lieu une émission ou un rachat de parts ou un changement de compartiment, et en tout cas deux fois par mois.

Cet inventaire comporte tous les éléments du patrimoine de l'organisme de placement ou du compartiment concerné, à savoir :

- 1° les valeurs mobilières et autres instruments financiers assimilés détenus en portefeuille;
- 2° les liquidités;
- 3° les options d'achat ou de vente de valeurs mobilières visées à l'article 37, § 1er;
- 4° les contrats à terme sur indices d'actions ainsi que les options sur indices ou sur de tels contrats visés à l'article 37, § 2;

§ 2. De regels voor de berekening van de prijs van uitgifte of verkoop en van inkoop van de rechten van deelneming in een beleggingsinstelling worden vermeld in het beheersreglement of de statuten en worden goedgekeurd door de Commissie voor het Bank- en Financiezeven.

Art. 51. § 1. Er wordt doorlopend een inventaris bijgehouden over de samenstelling van de beleggingsinstelling of van elk van de compartimenten waar die bestaan.

Deze inventaris moet worden opgemaakt voor elke dag waarop een uitgifte of inkoop van rechten van deelneming dan wel een compartimentswijziging geschiedt en ten minste twee keer per maand.

Deze inventaris omvat alle bestanddelen van het vermogen van de beleggingsinstelling of van het betrokken compartiment, namelijk :

- 1° de effecten en andere gelijkgestelde financiële instrumenten in portefeuille;
- 2° de liquide middelen;
- 3° de aankoop- of verkoopopties op effecten als bedoeld in artikel 37, § 1;
- 4° de termijnovereenkomsten op aandelenindexen alsook de opties op aandelenindexen en opties op dergelijke overeenkomsten als bedoeld in artikel 37, § 2;

- 5° les contrats à terme sur taux d'intérêt ainsi que les options sur de tels contrats visés à l'article 37, § 3;
- 6° les contrats de vente ou d'achat à terme de devises ainsi que l'acquisition d'options d'achat ou de vente sur devises ou sur contrats à terme ayant pour objet les devises visés à l'article 38;
- 7° les emprunts et les montants non appelés visés aux articles 46 et 48, § 2;
- 8° les montants à recevoir et les montants à payer;
- 9° les titres à recevoir et les titres à livrer.

§ 2. La valeur nette d'inventaire d'une part d'un organisme de placement ou d'un compartiment à une date déterminée est la valeur qui est obtenue en divisant la valeur d'inventaire de l'organisme de placement ou du compartiment à cette date par le nombre de parts existant à la même date, compte tenu, s'il y a lieu, de la parité entre les différentes catégories de parts.

Art. 52. L'organisme de placement établit et publie la valeur unitaire des parts chaque jour où a lieu une émission ou un rachat de parts

- 5° de termijnovereenkomsten op rente alsook de opties op dergelijke overeenkomsten als bedoeld in artikel 37, § 3;
- 6° de termijnovereenkomsten voor aan- en verkoop van deviezen alsook de vererving van aan- en verkoopopties op deviezen of op termijnovereenkomsten met betrekking tot de in artikel 38 bedoelde deviezen;
- 7° de ontleningen en niet opgevraagde bedragen als bedoeld in de artikelen 46 en 48, § 2;
- 8° de te ontvangen bedragen en te betalen bedragen;
- 9° de te ontvangen effecten en te leveren effecten.

§ 2. De netto-inventariswaarde van een recht van deelneming in een beleggingsinstelling of een compartiment op een welbepaalde datum is de waarde die wordt verkregen door de inventariswaarde van de beleggingsinstelling of van het compartiment op die datum te delen door het aantal op dezelfde datum bestaande rechten van deelneming, zo nodig rekening houdend met de pariteit tussen de verschillende categorieën van rechten van deelneming.

Art. 52. Elk dag waarop een uitgifte of inkoop van rechten van deelneming dan wel een compartimentswijziging geschiedt en

ou un changement de compartiment, et en tout cas, au moins deux fois par mois.

Celle-ci est déterminée selon les modalités prévues par le règlement de gestion ou les statuts.

Il tient, les mêmes jours, l'inventaire visé à l'article 51 ou une copie de celui-ci à la disposition des participants et de ceux qui entrent dans l'organisme de placement, au siège de l'organisme de placement ou de la banque dépositaire.

CHAPITRE III

AUTRES ORGANISMES DE PLACEMENT EN VALEURS MOBILIÈRES ET LIQUIDITÉS A NOMBRE VARIABLE DE PARTS

Art. 53. Le présent chapitre traite des organismes de placement à nombre variable de parts ayant opté pour la catégorie de placements prévue à l'article 122, § 1, 2° de la loi.

Section Ière Politique de placement

Art. 54. § 1er. Lorsque l'organisme de placement possède plusieurs compartiments, les dispositions de la présente section ainsi que l'article 64 s'appliquent à chacun de ces compartiments.

in elk geval ten minste tweemaal per maand, stelt de beleggingsinstelling de eenheidswaarde van de rechten van deelneming vast en maakt die bekend.

Deze eenheidswaarde wordt vastgesteld volgens de regels van het beheersreglement of de statuten.

Op dezelfde dagen stelt zij de in artikel 51 bedoelde inventaris of een kopie ervan verkrijgbaar voor de deelnemers en al wie toetreedt tot de beleggingsinstelling, ter zetel van de beleggingsinstelling of de bewarende bank.

HOOFDSTUK III

ANDERE BELEGGINGSINSTELLINGEN IN EFFECTEN EN LIQUIDE MIDDELEN MET EEN VERANDERLIJK AANTAL RECHTEN VAN DEELNEMING

Art. 53. Dit hoofdstuk handelt over beleggingsinstellingen met een veranderlijk aantal rechten van deelneming die hebben geopteerd voor de categorie van beleggingen als bedoeld in artikel 122, § 1, 2° van de wet.

Afdeling I Beleggingsbeleid

Art. 54. § 1. Wanneer de beleggingsinstelling verschillende compartimenten telt, gelden de bepalingen van deze afdeling alsmede artikel 64 voor ieder van deze compartimenten.

§ 2. Les placements d'un organisme de placement en valeurs mobilières et liquidités, dénommé ci-après organisme de placement, doivent être constitués exclusivement de :

1° valeurs mobilières et autres instruments financiers assimilables à des valeurs mobilières, admis à la cote officielle d'une bourse de valeurs ou négociés sur un marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public pour autant que le choix de l'instrument, de la bourse ou du marché soit prévu par le règlement du fonds ou les statuts de la société d'investissement;

2° valeurs mobilières nouvellement émises, sous réserve que :

a) les conditions d'émission comportent l'engagement que la demande d'admission à la cote officielle d'une bourse de valeurs ou à un autre marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, soit introduite et pour autant que le choix de la bourse ou du marché soit prévu par le règlement du fonds ou les statuts de la société d'investissement;

b) l'admission soit obtenue au plus tard avant la fin de la période d'un an depuis l'émission;

§ 2. De beleggingen van een beleggingsinstelling in effecten en liquide middelen hierna beleggingsinstelling genaamd, moeten uitsluitend bestaan uit :

1° effecten en andere met effecten gelijk te stellen financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de officiële notering aan een effectenbeurs of die worden verhandeld op een gereguleerde, regelmatig werkende, erkende en open markt, voor zover de keuze van het instrument, de beurs of de markt voorkomt in het beheersreglement van het fonds of in de statuten van de beleggingsvennootschap;

2° nieuw uitgegeven effecten, onder voorbehoud dat :

a) de uitgiftevoorwaarden de verplichting inhouden dat toelating tot de officiële notering aan een effectenbeurs of op een andere gereguleerde, regelmatig werkende, erkende en open markt wordt aangevraagd en voor zover de keuze van de beurs of de markt voorkomt in het beheersreglement van het fonds of in de statuten van de beleggingsvennootschap;

b) de toelating uiterlijk binnen één jaar na de uitgifte wordt verkregen.

3° liquidités; le règlement de gestion ou les statuts déterminent sous quelles formes et dans quelles limites ces liquidités seront détenues.

§ 3. Toutefois :

1° un organisme de placement peut placer ses actifs à concurrence de 10 % maximum dans des placements autres que ceux visés au paragraphe 2;

2° un organisme de placement peut placer ses actifs à concurrence de 10 % maximum dans des titres de créance qui, pour l'application du présent arrêté, sont assimilables, de par leur caractéristiques, aux valeurs mobilières et qui sont notamment transférables, liquides et d'une valeur susceptible d'être déterminée avec précision à tout moment ou au moins deux fois par mois;

3° une société d'investissement peut acquérir les biens meubles et immeubles indispensables à l'exercice direct de son activité;

Art. 55. Les articles 37 et 38 du présent arrêté sont applicables au présent chapitre.

Le calcul visé à l'article 37, § 1er, 3° se fait sur la base des articles 54, 56, 58 et 60.

3° liquide middelen; het beheersreglement of de statuten bepalen in welke vorm en binnen welke begrenzing deze liquide middelen moeten worden gehouden.

§ 3. Niettemin :

1° mag een beleggingsinstelling ten hoogste 10 % van haar activa beleggen in andere beleggingen dan bedoeld in paragraaf 2;

2° mag een beleggingsinstelling ten hoogste 10 % van haar activa beleggen in vorderingen die voor de toepassing van dit besluit op grond van hun kenmerken kunnen worden gelijkgesteld met effecten en die inzonderheid verhandelbaar en liquide zijn en waarvan op ieder ogenblik of ten minste tweemaal per maand de waarde nauwkeurig kan worden bepaald;

3° mag een beleggingsvennootschap alle roerende en onroerende goederen verwerven die rechtstreeks noodzakelijk zijn voor haar bedrijfsuitoefening.

Art. 55. De artikelen 37 en 38 van dit besluit zijn op dit hoofdstuk van toepassing.

De in artikel 37, § 1, 3° bedoelde berekening geschiedt op grond van de artikelen 54, 56, 58 en 60.

Art. 56. § 1er. Un organisme de placement ne peut placer plus de 10 % de ses actifs dans des valeurs mobilières d'un même émetteur, y compris les options visées à l'article 37, § 1er.

Toutefois, la valeur totale des valeurs mobilières détenues par l'organisme de placement des émetteurs dans lesquels il place plus de 5 pour cent de ses actifs ne peut dépasser 40 % de la valeur des actifs de l'organisme de placement.

§ 2. La limite visée au § 1er, alinéa 1er est portée à 35 % maximum lorsque les valeurs mobilières sont émises ou garanties par un Etat appartenant à l'O.C.D.E., par ses collectivités publiques territoriales ou par un organisme international à caractère public dont un ou plusieurs Etats membres de l'O.C.D.E. font partie.

§ 3. La limite visée au § 1er, alinéa 1er peut être portée à 25 % maximum pour certaines obligations lorsqu'elles sont émises par un établissement de crédit ayant son siège social dans un Etat membre de la Communauté économique européenne et soumis, en vertu d'une loi, à un contrôle public particulier visant à protéger les détenteurs de ces obligations.

En particulier, les sommes provenant de l'émission de ces obligations doivent être investies, conformément à la loi, dans des actifs

Art. 56. § 1. Een beleggingsinstelling mag niet voor meer dan 10 % van haar activa beleggen in effecten van een zelfde emittent, inclusief de opties zoals bedoeld in artikel 37, § 1.

De waarde van de effecten die de beleggingsinstelling bezit van emittenten waarin zij meer dan 5 % van haar activa belegt, mag evenwel in totaal niet meer dan 40 % bedragen van de waarde van de activa van de beleggingsinstelling.

§ 2. De in § 1, eerste lid gestelde begrenzing wordt verhoogd tot ten hoogste 35 %, wanneer de effecten worden uitgegeven of gewaarborgd door een Lid-Staat van de O.E.S.O., zijn plaatselijke besturen of door een internationale publiekrechtelijke instelling waarin een of meer Lid-Staten van de O.E.S.O. deelnemen.

§ 3. De in § 1, eerste lid gestelde begrenzing kan worden verhoogd tot ten hoogste 25 % voor bepaalde obligaties wanneer zij zijn uitgegeven door een kredietinstelling met hoofdzetel in een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, die krachtens een wet is onderworpen aan een bijzondere openbare controle die de betrokken obligatiehouders beschermt.

Inzonderheid moeten de bedragen die voortkomen uit de uitgifte van dergelijke obligaties overeenkomstig de wet worden belegd in activa die,

- qui couvrent à suffisance, pendant toute la durée de validité des obligations, les engagements en découlant, et;
- qui sont affectés par privilège au remboursement du capital et au paiement des intérêts courus en cas de défaillance de l'émetteur.

Lorsqu'un organisme de placement place plus de 5 % de ses actifs dans les obligations visées au présent paragraphe et émises par un même émetteur, la valeur totale de ces placements ne peut dépasser 80 % de la valeur des actifs de l'organisme de placement.

§ 4. Les valeurs mobilières visées aux paragraphes 2 et 3 ne sont pas prises en compte pour l'application de la limite de 40 % fixée au paragraphe premier alinéa 2.

Les limites prévues aux paragraphes précédents ne peuvent être cumulées et, de ce fait, les placements dans les valeurs mobilières d'un même émetteur effectués conformément aux paragraphes 1 à 3 ne peuvent, en tout état de cause, dépasser au total 35 % des actifs de l'organisme de placement.

Art. 57. § 1. Par dérogation à l'article 56, la Commission bancaire et financière peut autoriser un organisme de placement à placer, selon le principe de la répartition des risques, jusqu'à 100 % de ses actifs dans différentes émissions de

- tijdens de hele geldigheidsduur van deze obligaties, de hieruit voortvloeiende verplichtingen in voldoende mate dekken, en;
- die bij voorrang worden aangewend voor de terugbetaling van het kapitaal en de betaling van de gelopen intresten bij onvermogen van de emittent.

Wanneer een beleggingsinstelling meer dan 5 % van haar activa belegt in obligaties als bedoeld in deze paragraaf, die zijn uitgegeven door een zelfde emittent, dan mag de waarde van deze beleggingen in totaal niet meer bedragen dan 80 % van de waarde van de activa van de beleggingsinstelling.

§ 4. Met de effecten als bedoeld in paragrafen 2 en 3 wordt geen rekening gehouden voor de berekening van de in paragraaf 1, tweede lid gestelde begrenzing van 40 %.

De in voorgaande paragrafen gestelde begrenzingen mogen niet worden samengevoegd, wat betekent dat de beleggingen in effecten van één zelfde emittent, uitgevoerd overeenkomstig de paragrafen 1 tot 3, in elk geval in totaal niet meer mogen bedragen dan 35 % van de activa van de beleggingsinstelling.

Art. 57. § 1. In afwijking van artikel 56 kan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen een beleggingsinstelling toestaan om, volgens het beginsel van de risicospreiding, tot 100 % van haar activa te beleggen in verschillende uitgaven van

valeurs mobilières émises ou garanties par un Etat membre de l'O.C.D.E., par ses collectivités publiques territoriales ou par des organismes internationaux à caractère public dont font partie un ou plusieurs Etats membres de l'O.C.D.E.

La Commission bancaire et financière n'accorde cette autorisation que si elle estime que les participants de ces organismes de placement bénéficient d'une protection équivalente à celle dont bénéficient les participants à des organismes de placement qui respectent les limites de l'article 56.

Ces organismes de placement doivent détenir des valeurs appartenant à six émissions différentes au moins, sans que les valeurs appartenant à une même émission puissent excéder 30 % du montant total, sauf si les valeurs mobilières concernées sont admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs ou négociées sur un marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, dont la liquidité est assurée.

§ 2. Les organismes visés au paragraphe premier doivent mentionner expressément, dans les documents constitutifs, les Etats, collectivités publiques territoriales ou organismes internationaux à caractère public émetteurs ou garantissant les valeurs dans lesquelles ils ont l'intention de placer plus de 35 % de leurs actifs.

effecten die zijn uitgegeven of gewaarborgd door een Lid-Staat van de O.E.S.O., zijn plaatselijke besturen of internationale publiekrechtelijke instellingen waarin één of meer Lid-Staten van de O.E.S.O. deelnemen.

De Commissie voor het Bank- en Financiezeven verleent deze toelating slechts wanneer zij van oordeel is dat de deelnemers in deze beleggingsinstellingen ten opzichte van de deelnemers in de beleggingsinstellingen die de begrenzings van artikel 56 wel naleven, een gelijkwaardige bescherming krijgen.

Deze beleggingsinstellingen moeten effecten houden uit ten minste zes verschillende uitgften, zonder dat de effecten die tot een zelfde uitgifte behoren, meer dan 30 % mogen bedragen van het totaalbedrag, tenzij de betrokken effecten zijn toegelaten tot de officiële notering aan een effectenbeurs of worden verhandeld op een gereguleerde, regelmatig werkende, erkende en open markt, waarvan de liquiditeit verzekerd is.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde instellingen moeten in hun oprichtingsakte uitdrukkelijk de Staten, plaatselijke besturen of publiekrechtelijke internationale instellingen vermelden die de effecten uitgeven dan wel waarborgen waarin zij meer dan 35 % van hun activa gaan beleggen.

§ 3. De plus, les organismes de placement visés au paragraphe premier doivent inclure, dans le prospectus et dans toute publication promotionnelle une phrase, bien mise en évidence, attirant l'attention sur cette autorisation et indiquant les Etats, les collectivités publiques territoriales et les organismes internationaux à caractère public dans les valeurs desquels ils ont l'intention de placer ou ont placé plus de 35 % de leurs actifs.

Art. 58. Un organisme de placement ne peut acquérir de parts d'autres organismes de placement collectif de type ouvert que s'ils sont considérés comme organismes de placement collectif visés aux chapitres I, II et III du présent titre. Ceux-ci doivent en outre être spécialisés et soumis à un contrôle équivalent à celui exercé en Belgique par la Commission bancaire et financière. Leurs parts doivent être soit remboursables au moins une fois par mois, soit cotées en bourse ou négociées sur un marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public.

Un organisme de placement ne peut placer plus de 15 % de ses actifs dans des parts d'organismes visés à l'alinéa précédent.

§ 3. Bovendien moeten de in paragraaf 1 bedoelde beleggingsinstellingen in het prospectus en elke reclame op een opvallende plaats een zin inlassen, waarin op deze toelating wordt gewezen en vermeld in de effecten van welke Staten, openbare besturen en publiekrechtelijke internationale instellingen zij meer dan 35 % van hun activa gaan beleggen of hebben belegd.

Art. 58. Een beleggingsinstelling mag slechts rechten van andere instellingen voor collectieve belegging in effecten van het open type verwerven indien zij beschouwd worden als instellingen voor collectieve belegging zoals beoogd door de hoofdstukken I, II en III van de onderhavige titel.

Bovendien moeten zij gespecialiseerd zijn en onderworpen zijn aan een gelijkwaardige controle als uitgeoefend in België door de Commissie voor het Bank- en Financiezezen. Hun rechten van deelneming moeten hetzij ten minste éénmaal per maand terugbetaalbaar zijn, hetzij ter beurze genoteerd zijn of verhandelbaar zijn op een gereguleerde, regelmatig verkende, erkende en open markt.

Een beleggingsinstelling mag niet meer dan 15 % van haar activa beleggen in rechten van deelneming in instellingen als bedoeld in voorgaand lid.

Art. 59. § 1er. Les organismes de placement qui ont pour objet de placement principal, l'investissement dans des liquidités et d'autres instruments du marché monétaire, peuvent placer leurs actifs, selon le principe de la répartition des risques, jusqu'à 100 % dans des valeurs mobilières visées à l'article 54, § 2, 1° et 2° pour autant qu'elles soient à courte échéance, dans des liquidités visées à l'article 54, § 2, 3° et dans des titres de créance visés à l'article 54, § 3, 2°, pour autant que le choix de ces instruments soit approuvé par la Commission bancaire et financière et soit prévu dans le règlement de gestion ou les statuts.

Les organismes visés à l'alinéa précédent peuvent détenir à titre accessoire des valeurs mobilières prévues à l'article 54 § 2, 1° et 2°, non visées à l'alinéa précédent.

§ 2. Les organismes de placement qui ont pour objet de placement principal l'investissement dans des valeurs d'un indice de référence, peuvent placer, selon le principe de la répartition des risques, leurs actifs jusqu'à 100 % dans les valeurs comprises dans cet indice pour autant que le choix de cet indice soit approuvé par la Commission bancaire et financière et soit prévu dans le règlement de gestion ou les statuts. Le portefeuille de l'organisme de placement collectif doit garder à tout moment un degré de congruence raisonnable avec la composition de l'indice choisi.

Art. 59. § 1. De beleggingsinstellingen die voornamelijk beleggen in liquide middelen en in andere geldmarktinstrumenten, mogen volgens het beginsel van de risicospreiding tot 100 % van hun activa beleggen in effecten als bedoeld in artikel 54, § 2, 1° en 2° voor zover het kortlopende effecten zijn, in liquide middelen als bedoeld in artikel 54, § 2, 3° en in vorderingen als bedoeld in artikel 54, § 3, 2° voor zover de keuze van deze instrumenten door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is goedgekeurd en voorkomt in het beheersreglement of in de statuten.

De in het vorige lid bedoelde instellingen mogen in bijkomende orde effecten houden als bedoeld in artikel 54, § 2, 1° en 2° die niet in het vorige lid zijn bedoeld.

§ 2. De beleggingsinstellingen die voornamelijk beleggen in de effecten van een referentie-index mogen volgens het beginsel van de risicospreiding tot 100 % van hun activa beleggen in effecten die in deze index zijn begrepen voor zover de keuze van deze index door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is goedgekeurd en voorkomt in het beheersreglement of in de statuten. De portefeuille van de instelling voor collectieve belegging moet steeds vrij nauw aansluiten bij de gekozen index.

§ 3. Les organismes de placement qui ont pour objet de placement principal l'investissement dans d'autres organismes de placement, peuvent placer, selon le principe de la répartition des risques, leurs actifs à concurrence de 100 % dans les placements visés à l'article 58, pour autant que le choix de ces placements soit approuvé par la Commission bancaire et financière et prévu dans le règlement de gestion ou les statuts.

Les organismes de placement visés à l'alinéa précédent ne détiennent qu'à titre temporaire et accessoire d'autres valeurs mobilières visées à l'article 54, § 2, 1° et des liquidités visées à l'article 54, § 2, 3°.

L'article 13 § 3 est applicable.

§ 4. Dans les cas visés aux paragraphes précédents, la dénomination de l'organisme de placement doit indiquer sa nature spécifique.

Art. 60. § 1er. Une société d'investissement ou une société de gestion, pour l'ensemble des fonds de placement qu'elle gère, ne peut acquérir autant d'actions assorties du droit de vote lui permettant d'exercer une influence notable sur la gestion d'un émetteur.

§ 2. Sauf dans le cas visé à l'article 59, §§ 2 et 3, un organisme de placement ne peut acquérir plus de 10 % des titres d'une même

§ 3. De beleggingsinstellingen die voornamelijk beleggen in andere beleggingsinstellingen mogen volgens het beginsel van de risicospreiding tot 100 % van hun activa beleggen in de in artikel 58 bedoelde beleggingen, voor zover de keuze van de beleggingen is goedgekeurd door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen en voorkomt in het beheersreglement of in de statuten.

De beleggingsinstellingen als bedoeld in het vorige lid mogen slechts tijdelijk en in bijkomende orde andere in artikel 54, § 2, 1° bedoelde effecten en in artikel 54, § 2, 3° bedoelde liquide middelen bezitten.

Artikel 13, § 3 is van toepassing.

§ 4. In de in de vorige paragrafen bedoelde gevallen moet de specifieke aard van de beleggingsinstelling blijken uit haar benaming.

Art. 60. § 1. Een beleggingsvennootschap of een beheersvennootschap mag, voor het geheel van de beleggingsfondsen die zij beheert, niet zoveel aandelen met stemrecht verwerven dat zij daardoor invloed van betekenis kan uitoefenen op het bestuur van een emittent.

§ 2. Behoudens in het in artikel 59, §§ 2 en 3 bedoelde geval mag een beleggingsinstelling niet meer verwerven dan 10 % van de effecten van

catégorie, émis par une société ou association de droit privé.

§ 3. Les §§ 1er et 2 ne sont pas applicables en ce qui concerne :

- 1° les valeurs mobilières émises ou garanties par un Etat appartenant à l'O.C.D.E., par ses collectivités publiques territoriales ou par un organisme international à caractère public dont un ou plusieurs Etats membres de l'O.C.D.E. font partie;
- 2° les actions détenues par un organisme de placement dans le capital d'une société d'un Etat non membre de la Communauté économique européenne investissant ses actifs essentiellement en titres d'émetteurs ressortissant de cet Etat lorsque, en vertu de la législation de celui-ci, une telle participation constitue pour l'organisme de placement la seule possibilité d'investir en titres d'émetteurs de cet Etat. Cette dérogation n'est cependant applicable qu'à la condition que la société de l'Etat non membre de la Communauté économique européenne respecte dans sa politique de placement les limites établies par les articles 56 et 58 et par les paragraphes 1er et 2 du présent article. En cas de dépassement des limites prévues aux articles 56 et 58, l'article 61 s'applique mutatis mutandis;

een zelfde categorie die zijn uitgegeven door een privaatrechtelijke vennootschap of vereniging.

§ 3. De eerste en tweede paragraaf zijn niet van toepassing met betrekking tot :

- 1° effecten uitgegeven of gewaarborgd door een Lid-Staat van de O.E.S.O., zijn plaatselijke besturen of door internationale publiekrechtelijke instellingen waarin één of meer Lid-Staten van de O.E.S.O. deelnemen;
- 2° aandelen die een beleggingsinstelling houdt in het kapitaal van een vennootschap uit een Staat die geen lid is van de Europese Economische Gemeenschap, die haar activa in hoofdzaak belegt in effecten van emittenten uit die Staat, wanneer een dergelijke deelneming, krachtens de wetgeving van die Staat, voor de beleggingsinstelling de enige mogelijkheid is om in effecten van emittenten van die Staat te beleggen. Deze afwijking is echter slechts van toepassing indien de vennootschap van de Staat die geen lid is van de Europese Economische Gemeenschap, voor haar beleggingsbeleid de in de artikelen 56 en 58 en in paragraaf 1 en 2 van dit artikel gestelde begrenzungen in acht nemen. Bij overschrijding van de in de artikelen 56 en 58 gestelde begrenzungen is artikel 61 mutatis mutandis van toepassing;

3° les actions détenues par une société d'investissement dans le capital des sociétés filiales exerçant exclusivement au profit de celle-ci certaines activités de gestion, de conseil ou de commercialisation.

Art. 61. § 1er. Nonobstant les prescriptions des articles 54 à 60, l'organisme de placement peut toujours exercer les droits de souscription et de conversion attachés aux valeurs mobilières faisant partie de son actif.

L'usage de cette faculté ne peut toutefois entraîner, pendant plus de douze mois, un dépassement des limites visées aux articles précédents.

§ 2. Les limites prévues aux articles précédents se calculent suivant la méthode utilisée pour le calcul de la valeur d'inventaire.

§ 3. La Commission bancaire et financière, tout en veillant au respect des principes de la répartition des risques peut permettre aux organismes de placement nouvellement créés de déroger à l'article 56 pendant une période de six mois suivant la date de leur agrément.

Art. 62. Si un dépassement des limites visées aux articles 54 à 60 intervient indépendamment de la

3° aandelen die een beleggingsvennootschap houdt in het kapitaal van dochterondernemingen die uitsluitend voor haar bepaalde beheers-, advies- of verhandelingswerkzaamheden verrichten.

Art. 61. § 1. Ongeacht de voorschriften van de artikelen 54 tot 60 mag de beleggingsinstelling steeds de inschrijvings- en conversierechten uitoefenen die verbonden zijn aan de effecten die deel uitmaken van haar actief.

De uitoefening van deze rechten mag evenwel niet tot gevolg hebben dat de in voorgaande artikelen bedoelde begrenzings langer dan twaalf maanden worden overschreden.

§ 2. De in voorgaande artikelen bedoelde begrenzings worden berekend volgens dezelfde methode als gebruikt voor de berekening van de inventariswaarde.

§ 3. De Commissie voor het Bank- en Financieezen kan aan nieuw opgerichte beleggingsinstellingen toestaan van artikel 56 af te wijken gedurende een periode van zes maanden na de datum waarop zij zijn erkend, waarbij uiteraard de beginselen inzake risicospreiding in acht dienen te worden genomen.

Art. 62. Indien de in de artikelen 54 tot 60 bedoelde begrenzings buiten de wil van de

volonté de l'organisme de placement ou à la suite de l'exercice des droits de souscription, celui-ci doit régulariser la situation dans le respect des intérêts des participants.

Section II - Interdictions

Art. 63. Un organisme de placement ne peut pas acquérir des métaux précieux ni des certificats représentatifs de ceux-ci.

Art. 64. § 1er. Un organisme de placement ne peut contracter des emprunts.

§ 2. Par dérogation au § 1er, un organisme de placement peut cependant contracter :

- 1° des emprunts en devises liés à des prêts d'une même valeur dans le seul but de l'acquisition de devises, lorsqu'à la suite de ces opérations son endettement net ne se modifie pas ou se modifiera pas;
- 2° des emprunts à court terme à concurrence de 5 % de ses actifs nets;
- 3° d'autres emprunts à concurrence de 10 % de ses actifs.

Les limites visées aux 2° et 3° peuvent être cumulées.

beleggingsinstelling of ten gevolge van de uitoefening van inschrijvingsrechten worden overschreden, moet de beleggingsinstelling de toestand regulariseren in het belang van de deelnemers.

Afdeling II - Verbodsbepalingen

Art. 63. Een beleggingsinstelling mag geen edele metalen of certificaten die dergelijke metalen vertegenwoordigen, verwerven.

Art. 64. § 1er. Een beleggingsinstelling mag geen ontleningen aangaan.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 mag een beleggingsinstelling :

- 1° ontleningen in deviezen aangaan waaraan leningen voor een zelfde waarde zijn gekoppeld met als enig doel deviezen te kopen, mits ingevolge deze verrichtingen haar netto-schuldpositie ongewijzigd blijft of zal blijven;
- 2° ontleningen aangaan op korte termijn tot 5 % van haar netto activa;
- 3° andere ontleningen aangaan tot 10 % van haar netto activa.

De in 2° en 3° bedoelde begrenzungen kunnen worden samengevoegd.

Art. 65. Ne peuvent effectuer de ventes à découvert sur des valeurs mobilières :

- ni la société d'investissement;
- ni la société de gestion ou le dépositaire, agissant pour le compte de fonds de placement.

Art. 66. § 1er. Sans préjudice de l'application des articles 38, 39 et 64, ne peuvent octroyer de crédits ou se porter garants pour le compte de tiers :

- ni la société d'investissement;
- ni la société de gestion ou le dépositaire, agissant pour le compte de fonds de placement.

§ 2. Le paragraphe 1er ne fait pas obstacle à l'acquisition par les organismes en question de valeurs mobilières non entièrement libérées. Les montants non appelés sont, à l'exception des valeurs mobilières non entièrement libérées cotées en bourse ou sur un marché réglementé, en fonctionnement régulier, reconnu et ouvert au public, assimilés aux emprunts pour l'application des limites prévues à l'article 64.

Art. 67. Sont interdites à l'organisme de placement :

- 1° la participation à un syndicat de prise ferme ou de garantie ou à tout autre syndicat financier;

Art. 65. Effecten verkopen vanuit een ongedekte positie is verboden aan :

- de beleggingsvennootschap;
- de beheersvennootschap of de bevaarder, die optreedt voor rekening van het beleggingsfonds.

Art. 66. § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 38, 39 en 64 mag :

- noch de beleggingsvennootschap ;
- noch de beheersvennootschap of de bevaarder die optreedt voor rekening van het beleggingsfonds, voor rekening van derden kredieten verstrekken of zich borg stellen.

§ 2. Paragraaf 1 belet bovengenoemde instellingen niet om niet-volgestorte effecten te verwerven. De niet-opgevraagde bedragen worden, met uitzondering van de niet-volgestorte effecten die zijn genoteerd aan een beurs of een gereguleerde, regelmatig werkende, erkende en open markt, gelijkgesteld met ontleningen voor de toepassing van de in artikel 64 bedoelde begrenzingsen.

Art. 67. Het is elke beleggingsinstelling verboden :

- 1° deel te nemen aan een vereniging voor vaste opneming of waarborg of aan om het even welke financiële vereniging;

- 2° le prêt de titres, à l'exception de prêts effectués dans le cadre d'un système de compensation et de liquidation agréé par la Commission bancaire et financière, et dans la mesure où ces prêts ne dépassent pas 50 % des titres d'une même catégorie et ne dépassent pas une durée d'un mois. Cette dernière faculté doit être mentionnée dans le règlement ou les statuts et dans le prospectus;
- 3° l'acquisition de valeurs d'une société ou association de droit privé qui est en état de faillite, a obtenu un concordat judiciaire, un sursis de paiement, ou a fait l'objet, dans un pays étranger, d'une mesure analogue;
- 4° l'acquisition de valeurs de sociétés ou associations de droit privé n'ayant pas publié au moins deux comptes annuels. Cette interdiction ne s'applique toutefois pas :
- a) aux valeurs visées à l'article 54, § 2, 1°;
- b) aux valeurs créées en représentation de l'apport de l'ensemble de l'actif et du passif d'une société ou association de droit privé en liquidation et ayant publié deux comptes annuels au moins;
- 2° effecten uit te lenen met uitzondering van uitleningen in het kader van een compensatie- en verkeningsregeling die is erkend door de Commissie voor het Bank- en Financiezezen, en voor zover deze uitleningen niet meer belopen dan 50 % van de effecten van een zelfde categorie en voor niet langer dan één maand. Deze laatste mogelijkheid moet worden vermeld in het reglement of de statuten en in het prospectus;
- 3° effecten te verwerven van een privaatrechtelijke vennootschap of vereniging die failliet werd verklaard, een gerechtelijk akkoord of uitstel van betaling heeft verkregen of ten aanzien waarvan in het buitenland een gelijkaardige maatregel is getroffen;
- 4° effecten te verwerven van privaatrechtelijke vennootschappen of verenigingen die niet ten minste twee jaarrekeningen hebben openbaargemaakt. Dit verbod geldt echter niet :
- a) voor de effecten als bedoeld in artikel 54, § 2, 1°;
- b) voor effecten die de inbreng vertegenwoordigen van het totaal actief en passief van een privaatrechtelijke vennootschap of vereniging in vereffening die ten minste twee jaarrekeningen heeft openbaargemaakt;

c) aux valeurs acquises par l'exercice des droits de souscription et de conversion attachés aux valeurs comprises dans l'organisme de placement.

Section III

Calcul de la valeur d'inventaire des actifs et des parts

Art. 68. § 1er. Les règles d'évaluation des actifs d'un fonds de placement sont indiquées dans le règlement de gestion et sont approuvées par la Commission bancaire et financière.

§ 2. Les règles de calcul du prix d'émission ou de vente et du prix de rachat des parts d'un organisme de placement sont indiquées dans le règlement de gestion ou les statuts et sont approuvées par la Commission bancaire et financière.

Art. 69. § 1er. Il est tenu un inventaire permanent de la composition de l'organisme de placement ou de chacun des compartiments s'il y a lieu.

Cet inventaire doit être établi chaque jour où a lieu une émission ou un rachat de parts ou un changement de compartiment et en tout cas deux fois par mois.

c) voor effecten die werden verworven na uitoefening van de inschrijvings- of conversierechten die verbonden zijn aan effecten die deel uitmaken van het actief van de beleggingsvennootschap.

Afdeling III

Berekening van de inventariswaarde van de activa en van de rechten van deelneming

Art. 68. § 1. De regels voor de waardering van de activa van een beleggingsfonds worden vermeld in het beheersreglement en worden goedgekeurd door de Commissie voor het Bank- en Financieezen.

§ 2. De regels voor de berekening van de koers van uitgifte, verkoop, inkoop of terugbetaling van de rechten van deelneming in een beleggingsinstelling worden vermeld in het beheersreglement of de statuten en worden goedgekeurd door de Commissie voor het Bank- en Financieezen.

Art. 69. § 1. Er wordt doorlopend een inventaris bijgehouden over de samenstelling van de beleggingsinstelling of van elk van de compartimenten waar die bestaan.

Deze inventaris moet worden opge maakt voor elke dag waarop een uitgifte of inkoop van rechten van deelneming dan wel een compartimentswijziging geschiedt en ten minste twee keer per maand.

Cet inventaire comporte tous les éléments du patrimoine de l'organisme de placement ou du compartiment concerné, à savoir :

- 1° les valeurs mobilières et autres instruments financiers assimilés détenus en portefeuille;
- 2° les liquidités;
- 3° les options d'achat ou de vente de valeurs mobilières visées à l'article 37, § 1er;
- 4° les contrats à terme sur indices d'actions ainsi que les options sur indices ou sur de tels contrats visés à l'article 37, § 2;
- 5° les contrats à terme sur taux d'intérêt ainsi que les options sur de tels contrats visés à l'article 37, § 3;
- 6° les contrats de vente ou d'achat à terme de devises ainsi que l'acquisition d'options d'achat ou de vente sur devises ou sur contrats à terme ayant pour objet de devises visés à l'article 38;
- 7° les emprunts et les montants non appelés visés aux articles 64 et 66, § 2;
- 8° les montants à recevoir et les montants à payer;

Deze inventaris omvat alle bestanddelen opgegeven van het vermogen van de beleggingsinstelling of van het betrokken compartiment, namelijk :

- 1° de effecten en andere gelijkgestelde financiële instrumenten in portefeuille;
- 2° de liquide middelen;
- 3° de aankoop- of verkoopopties op effecten als bedoeld in artikel 37, § 1;
- 4° de termijnovereenkomsten op aandelenindexen alsook de opties op aandelenindexen en opties op dergelijke overeenkomsten als bedoeld in artikel 37, § 2;
- 5° de termijnovereenkomsten op rente alsook de opties op dergelijke overeenkomsten als bedoeld in artikel 37, § 3;
- 6° de termijnovereenkomsten voor aan- en verkoop van deviezen alsook de vererving van aan- en verkoopopties op deviezen of op termijnovereenkomsten met betrekking tot in artikel 38 bedoelde deviezen;
- 7° de ontleningen en niet opgevraagde bedragen als bedoeld in de artikelen 64 en 66, § 2;
- 8° de te ontvangen bedragen en te betalen bedragen;

9° les titres à recevoir et les titres à livrer.

§ 2. La valeur nette d'inventaire d'une part d'un organisme de placement ou d'un compartiment à une date déterminée est la valeur qui est obtenue en divisant la valeur d'inventaire de l'organisme de placement ou du compartiment à cette date par le nombre de parts existant à la même date, compte tenu, s'il y a lieu, de la parité entre les différentes catégories de parts.

Art. 70. L'organisme de placement établit et publie la valeur unitaire des parts chaque jour où a lieu une émission ou un rachat de parts ou un changement de compartiment, et en tout cas, au moins deux fois par mois.

Celle-ci est déterminée selon les modalités prévues par le règlement de gestion ou les statuts.

Il tient, les mêmes jours, l'inventaire visé à l'article 69 ou une copie de celui-ci à la disposition des participants et de ceux qui entrent dans l'organisme de placement, au siège de l'organisme de placement ou de la banque dépositaire.

TITRE II CERTIFICATS IMMOBILIERS

Art. 71. En cas d'émission publique ou de commercialisation en Belgique de certificats immobiliers par un

9° de te ontvangen effecten en te leveren effecten.

§ 2. De netto-inventariswaarde van een recht van deelneming in een beleggingsinstelling op een bepaalde datum is de waarde die wordt verkregen door de inventariswaarde van de beleggingsinstelling of van het compartiment op die datum te delen door het aantal op dezelfde datum bestaande rechten van deelneming, zo nodig rekening houdend met de pariteit tussen de verschillende categorieën van rechten.

Art. 70. Elk dag waarop een uitgifte of inkoop van rechten van deelneming dan wel een compartimentswijziging geschiedt en in elk geval ten minste tweemaal per maand, stelt de beleggingsinstelling de eenheidswaarde van de rechten van deelneming vast en maakt die bekend.

Deze eenheidswaarde wordt vastgesteld volgens de regels van het beheersreglement of de statuten.

Op dezelfde dagen stelt zij de in artikel 69 bedoelde inventaris of een kopie ervan verkrijgbaar voor de deelnemers en al wie toetreedt tot de beleggingsinstelling, ter zetel van de beleggingsinstelling of de bewarende bank.

TITEL II VASTGOEDCERTIFICATEN

Art. 71. Wanneer een beleggingsinstelling als bedoeld in artikel 106 van de wet, in België

organisme de placement visé à l'article 106 de la loi, les articles 22, 23, § 1er, alinéas 1 et 2, 24, 25 et 27 du présent arrêté sont d'application.

Le texte du statut du certificat immobilier et une synthèse des contrats entre parties doivent être annexés au prospectus.

L'approbation du prospectus et les notifications prévues à l'article 24 du présent arrêté doivent être notifiées à l'émetteur des certificats.

Le prospectus auquel est annexé un bulletin de souscription établi en double exemplaire doit être offert gratuitement au souscripteur avant la conclusion du contrat.

TITRE III

ORGANISMES DE PLACEMENT EUROPEENS REPENDANT AUX CONDITIONS ENONCEES DANS LA DIRECTIVE

Art. 72. Les organismes de placement visés à l'article 138 de la loi prennent les mesures nécessaires pour que les paiements aux participants, le rachat des parts ainsi que la diffusion des informations soient assurés aux participants en Belgique.

Art. 73. Le choix de l'organisme visé à l'article 138 al. 2 de la loi doit être accepté par la Commission bancaire et financière.

vastgoedcertificaten openbaar uitgeeft of verhandelt zijn de artikelen 22, 23, § 1, eerste en tweede lid, 24, 25 en 27 van dit besluit van toepassing.

De tekst van het statuut van het vastgoedcertificaat en een samenvatting van de overeenkomsten tussen partijen moeten bij het prospectus worden gevoegd.

De goedkeuring van het prospectus en de kennisgevingen die zijn voorgeschreven door artikel 24, moeten aan de emittent van de certificaten ter kennis worden gebracht.

Het prospectus waaraan een inschrijvingsbiljet in duplo is gehecht moet elke inschrijver kosteloos worden aangeboden vooraleer een overeenkomst wordt gesloten.

TITEL III

EUROPESE BELEGGINGSINSTELLINGEN DIE AAN DE VOORVAARDEN VAN DE RICHTLIJN VOLDOEN

Art. 72. De beleggingsinstellingen als bedoeld in artikel 138 van de wet nemen de nodige maatregelen om ten aanzien van de deelnemers in België te zorgen voor alle betalingen, de inkoop van de rechten van deelneming alsook de nodige informatieverbreiding.

Art. 73. De keuze van de in artikel 138, tweede lid van de wet bedoelde instelling moet aanvaard zijn door de Commissie voor het Bank- en Financiezezen.

Art. 74. L'organisme visé à l'article 138, al. 2 de la loi diffuse en Belgique au moins dans une des langues nationales, les documents et les informations qui doivent être publiés dans l'Etat membre où se trouve le siège statutaire de la société de gestion ou de la société d'investissement.

Art. 75. L'article 22 du présent arrêté est d'application.

TITRE IV
DISPOSITIONS DIVERSES ET
TRANSITOIRES

Art. 76. Sans préjudice de l'application éventuelle de l'article 111, § 2, alinéa 2, de la loi, les sociétés de gestion agréées en vertu de la loi du 27 mars 1957 relative aux fonds communs de placement et modifiant les droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre sont agréées de plein droit au sens de l'article 2 jusqu'au 31 décembre 1991.

Cet agrément sera prolongé si la société de gestion introduit une demande de prolongation de son agrément conformément à l'article 4 et s'il est démontré que la société de gestion remplit les conditions prévues à l'article 3, paragraphes 1er, 3 et 4.

Art. 74. De in artikel 138, tweede lid van de wet bedoelde instelling moet in België ten minste in één van de landstalen de stukken en informatie verspreiden die moeten worden openbaar gemaakt in de Lid-Staat waar zich de statutaire zetel bevindt van de beheersvennootschap of van de beleggingsvennootschap.

Art. 75. Artikel 22 van dit besluit is van toepassing.

TITEL IV
DIVERSE BEPALINGEN EN
OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 76. Onverminderd de toepassing van artikel 111, § 2, tweede lid van de wet, worden de beheersvennootschappen die krachtens de wet van 27 maart 1957 betreffende de gemeenschappelijke beleggingsfondsen en tot wijziging van het Wetboek der met het zegelrecht gelijkgestelde taxes zijn erkend, van rechtswege tot 31 december 1991 erkend in de zin van artikel 2.

Deze erkenning zal worden verlengd als de beheersvennootschap een aanvraag tot verlenging van haar erkenning indient overeenkomstig artikel 4 en wordt aangetoond dat de beheersvennootschap voldoet aan de voorwaarden van artikel 3, paragrafen 1, 3 en 4.

Art. 77. Les fonds d'épargne-pension constituent des organismes de placement dans le sens de l'article 1er, § 1, alinéa 1er; ils sont soumis aux chapitres Ier et III du Titre Ier, sans que ces dispositions puissent porter préjudice à l'arrêté royal du 22 décembre 1986 instaurant un régime d'épargne du troisième âge ou d'épargne-pension.

Les fonds agréés par le Ministre des Finances en application dudit arrêté au 31 décembre 1990 sont inscrits d'office sur la liste prévue à l'article 2.

Les fonds de placement agréés en application de l'arrêté royal du 22 décembre 1986 précité, ajoutent après leur dénomination les termes "fonds d'épargne-pension".

Art. 78. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mars 1991.

Art. 79. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi:
Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Art. 77. De pensioenspaarfondsen maken beleggingsinstellingen uit in de zin van artikel 1, § 1, eerste lid; ze zijn onderworpen aan de hoofdstukken I en III van Titel I, zonder dat deze bepalingen evenwel afbreuk kunnen doen aan het koninklijk besluit van 22 december 1986 tot invoering van een stelsel van derdeleefstijds- of pensioensparen.

De fondsen die met toepassing van het genoemd besluit op 31 december 1990 zijnerkend door de Minister van Financiën, worden ambtshalve ingeschreven op de lijst als bedoeld in artikel 2.

De met toepassing van voormeld besluit van 22 december 1986 erkende beleggingsfondsen voegen de woorden "pensioenspaarfonds" toe aan hun naam.

Art. 78. Dit besluit treedt in werking 1 maart 1991.

Art. 79. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:
De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

ANNEXE

SCHEMA A1. Informations concernant le fonds de placement

- 1.1. Dénomination.
- 1.2. Date de constitution du fonds. Indication de la durée, si elle est limitée.
- 1.3. Indication du lieu où l'on peut se procurer le règlement du fonds, s'il n'est pas annexé, et les rapports périodiques.
- 1.4. Indications succinctes concernant le régime fiscal applicable au fonds, si elles revêtent un intérêt pour le participant. Indication de l'existence de retenues à la source effectuées sur les revenus et gains de capital versés par le fonds aux participants.
- 1.5. Date de clôture des comptes et fréquence des distributions.
- 1.6. Identité des personnes chargées de la vérification des données comptables.
- 1.7. Mention de la nature et des caractéristiques principales des parts, avec notamment les indications suivantes :
 - nature du droit (réel, de créance ou autre) que la part représente;

BIJLAGE

SCHEMA A1. Gegevens met betrekking tot het beleggingsfonds

- 1.1. Naam.
- 1.2. Oprichtingsdatum van het fonds. Duur, indien die beperkt is.
- 1.3. Plaats waar het fondsreglement, wanneer dit niet is bijgevoegd, en de periodieke verslagen verkrijgbaar zijn.
- 1.4. Indien van belang voor de deelnemers, beknopte gegevens inzake het op het fonds toepasselijke belastingstelsel. Vermelden of bronbelasting wordt ingehouden op inkomsten en kapitaalwinsten die door het fonds aan de deelnemers worden uitgekeerd.
- 1.5. Balansdatum en uitkeringsfrequentie.
- 1.6. Naam van de personen die instaan voor de controle van de boekhoudkundige gegevens.
- 1.7. Vermelding van de aard en de voornaamste kenmerken van de rechten van deelneming, met name :
 - aard van het recht (zakelijk recht, schuldvordering e.d.) dat het recht van deelneming vertegenwoordigt;

- titres originaux ou certificats représentatifs de ces titres, inscription sur un registre ou un compte,
 - caractéristiques des parts : nominatives ou au porteur; indication des coupures éventuellement prévues,
 - description du droit de vote des participants, s'il existe,
 - circonstances dans lesquelles la liquidation du fonds peut être décidée et modalités de la liquidation, notamment quant aux droits des participants.
- 1.8. Indication éventuelle des bourses ou des marchés où les parts sont cotées ou négociées.
- 1.9. Modalités et conditions d'émission et/ou de vente des parts.
- 1.10. Modalités et conditions de rachat ou de remboursement des parts et cas dans lesquels il peut être suspendu.
- 1.11. Description des règles régissant la détermination et l'affectation des revenus.
- 1.12. Description des objectifs d'investissement du fonds y compris les objectifs financiers (par exemple : recherche de plus-values en capital ou
- oorspronkelijke effecten of certificaten die deze effecten vertegenwoordigen, inschrijving in een register of boeking op een rekening;
 - kenmerken van de rechten van deelneming : op naam of aan toonder; vermelding van de eventuele coupures;
 - in voorkomend geval beschrijving van het stemrecht van de deelnemers;
 - voorwaarden waaronder tot vereffening van het fonds kan worden besloten en de vereffeningregels, in het bijzonder ten aanzien van de rechten van de deelnemers.
- 1.8. In voorkomend geval, vermelding van de beurzen of markten waar de rechten van deelneming worden genoteerd of verhandeld.
- 1.9. Regels en voorwaarden voor de uitgifte en/of verkoop van rechten van deelneming.
- 1.10. Regels en voorwaarden voor de inkoop of terugbetaling van de rechten van deelneming en mogelijke gevallen van schorsing hiervan.
- 1.11. Beschrijving van de regels inzake vaststelling en bestemming van de inkomsten.
- 1.12. Beleggingsdoeleinden van het fonds, met inbegrip van de financiële doelstellingen (bij voorbeeld kapitaalgroei of inkomsten), het beleggingsbeleid

de revenus), de la politique d'investissement (par exemple : spécialisation dans certains secteurs géographiques ou industriels), limites de cette politique d'investissement et indication des techniques et instruments ou des pouvoirs en matière d'emprunts susceptibles d'être utilisés dans la gestion du fonds.

1.13. Règles pour l'évaluation des actifs.

1.14. Détermination des prix de vente ou d'émission et de remboursement ou de rachat des parts, en particulier :

- méthode et fréquence du calcul de ces prix,
- indication des charges relatives aux opérations de vente, d'émission et de rachat des parts visées à l'article 14;
- indication portant sur les moyens, les lieux et la fréquence où ces prix sont publiés.

1.15. Indication portant sur le mode, le montant et le calcul des rémunérations mises à charge du fonds au profit de la société de gestion, du dépositaire ou des tiers et des remboursements par le fonds de tous frais à la société de gestion, au dépositaire ou à des tiers.

(bij voorbeeld specialisatie in bepaalde geografische of industriële sectoren), aan het beleggingsbeleid gestelde grenzen en vermelding van technieken en instrumenten of van de bevoegdheid om ontleeningen aan te gaan die bij het beheer van het fonds kunnen worden gebruikt.

1.13. Regels voor de waardering van de activa.

1.14. Bepaling van de verkoop- of uitgifteprijs alsmede van het bedrag bij terugbetaling of inkoop van de rechten van deelneming, met name :

- berekeningswijze en -frequentie van deze prijzen;
- kosten in verband met verkoop, uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming als bedoeld in artikel 14;
- hoe, waar en met welke regelmaat deze prijzen worden bekendgemaakt.

1.15. Wijze, bedrag en berekening van ten laste van het beleggingsfonds komende bezoldigingen voor de beheersvennootschap of de bewaarder, dan wel voor derden en door het fonds aan de beheersvennootschap of bewaarder, dan wel aan derden te betalen kosten.

2. Informations concernant la société de gestion

- 2.1. Dénomination ou raison sociale, forme juridique, siège social et principal siège administratif si celui-ci est différent du siège social.
- 2.2. Date de constitution de la société. Indication de la durée, si celle-ci est limitée.
- 2.3. Si la société gère d'autres fonds de placement, indication de ces autres fonds.
- 2.4. Identité et fonctions dans la société des membres des organes d'administration, de direction et de surveillance. Mention des principales activités exercées par ces personnes en dehors de la société lorsqu'elles sont significatives par rapport à celle-ci.
- 2.5. Montant du capital souscrit avec indication du capital libéré.

3. Informations concernant la société d'investissement

- 3.1. Dénomination ou raison sociale, forme juridique, siège social et principal siège administratif si celui-ci est différent du siège social.

2. Gegevens met betrekking tot de beheersvennootschap

- 2.1. Naam of firma, rechtsvorm, zetel van de vennootschap en hoofdkantoor indien afwijkend van de zetel van de vennootschap.
- 2.2. Oprichtingsdatum van de vennootschap. Duur, indien die beperkt is.
- 2.3. Indien de vennootschap andere beleggingsfondsen beheert, deze vermelden.
- 2.4. Naam en functie van de leden van de bestuurs-, directie- en controle-organen in de beheersvennootschap. Vermelding van de voornaamste door deze personen buiten de vennootschap uitgeoefende werkzaamheden, indien deze van belang zijn voor de vennootschap.
- 2.5. Bedrag van het kapitaal waarop werd ingeschreven en het gestorte gedeelte van het kapitaal.

3. Gegevens met betrekking tot de beleggingsvennootschap

- 3.1. Naam of firma, rechtsvorm, zetel van de vennootschap en hoofdkantoor, indien afwijkend van de zetel van de vennootschap.

- | | |
|--|--|
| 3.2. Date de constitution de la société. Indication de la durée, si elle est limitée. | 3.2. Oprichtingsdatum van de vennootschap. Duur, indien die beperkt is. |
| 3.3. Indication du lieu où l'on peut se procurer les statuts, s'ils ne sont pas annexés, et les rapports périodiques. | 3.3. Plaats waar de statuten, wanneer deze niet zijn bijgevoegd, en de periodieke verslagen verkrijgbaar zijn. |
| 3.4. Indications succinctes concernant le régime fiscal applicable à la société, si elles revêtent un intérêt pour le participant. Indications de l'existence de retenues à la source effectuées sur les revenus et gains de capital versés par la société aux participants. | 3.4. Indien van belang voor de deelnemers, beknopte gegevens inzake het op de vennootschap toepasselijke belastingstelsel. Vermelden of bronbelasting wordt ingehouden op inkomsten en kapitaalwinsten die door de vennootschap aan de deelnemers worden uitgekeerd. |
| 3.5. Date de clôture des comptes et fréquence des distributions. | 3.5. Balansdatum en uitkeringsfrequentie. |
| 3.6. Identité des personnes chargées de la vérification des données comptables. | 3.6. Naam van de personen die instaan voor de controle van de boekhoudkundige gegevens. |
| 3.7. Identité et fonctions dans la société des membres des organes d'administration, de direction et de surveillance. Mention des principales activités exercées par ces personnes en dehors de la société lorsqu'elles sont significatives par rapport à celle-ci. | 3.7. Naam en functie van de leden van de bestuurs-, directie- en controle-organen in de vennootschap. Vermelding van de voornaamste door deze personen buiten de vennootschap uitgeoefende werkzaamheden, indien deze van belang zijn voor de vennootschap. |
| 3.8. Capital. | 3.8. Kapitaal. |

3.9. Mention de la nature et des caractéristiques principales des parts, avec notamment les indications suivantes :

- titres originaux ou certificats représentatifs de ces titres, inscription sur un registre ou un compte;
- caractéristiques des parts : nominatives ou au porteur. Indication des coupures éventuellement prévues;
- description du droit de vote des participants;
- circonstances dans lesquelles la liquidation de la société peut être décidée et modalités de la liquidation, notamment quant aux droits des participants.

3.10. Indication éventuelle des bourses ou des marchés où les parts sont cotées ou négociées.

3.11. Fréquence, modalités et conditions d'émission et/ou de vente des parts.

3.12. Modalités et conditions de rachat ou de remboursement des parts et cas dans lesquels il peut être suspendu.

3.9. Vermelding van de aard en de voornaamste kenmerken van de rechten van deelneming, met name :

- oorspronkelijke effecten of certificaten die deze effecten vertegenwoordigen, inschrijving in een register of boeking op een rekening;
- kenmerken van de rechten van deelneming : op naam of aan toonder; vermelding van de eventuele coupures;
- beschrijving van het stemrecht van de deelnemers;
- voorwaarden waaronder tot vereffening van de vennootschap kan worden besloten en de vereffeningregels, in het bijzonder ten aanzien van de rechten van de deelnemers.

3.10. In voorkomend geval, vermelding van de beurzen of markten waar de rechten van deelneming worden genoteerd of verhandeld.

3.11. Frequentie, regels en voorwaarden voor de uitgifte en/of verkoop van rechten van deelneming.

3.12. Regels en voorwaarden voor de inkoop of terugbetaling van de rechten van deelneming en mogelijke gevallen van schorsing hiervan.

3.13. Description des règles régissant la détermination et l'affectation des revenus.

3.14. Description des objectifs d'investissement de la société y compris les objectifs financiers (par exemple : recherche de plus-values en capital ou de revenus), de la politique d'investissement (par exemple : spécialisation dans certains secteurs géographiques ou industriels), limites de cette politique d'investissement et indication des techniques et instruments ou des pouvoirs en matière d'emprunts susceptibles d'être utilisés dans la gestion de la société.

3.15. Règles pour l'évaluation des actifs.

3.16. Détermination des prix de vente ou d'émission et de rachat des parts, en particulier :

- méthode et fréquence du calcul de ces prix;
- indication des charges relatives aux opérations de vente, d'émission et de rachat des parts visées à l'article 14;
- indication portant sur les moyens, les lieux et la fréquence où ces prix sont publiés.

3.13. Regels inzake vaststelling en bestemming van de inkomsten.

3.14. Beleggingsdoeleinden van de vennootschap, met inbegrip van de financiële doelstellingen (bij voorbeeld kapitaalgroei of inkomsten), het beleggingsbeleid (bij voorbeeld specialisatie in bepaalde geografische of industriële sectoren), aan het beleggingsbeleid gestelde grenzen en vermelding van technieken en instrumenten of van de bevoegdheid om ontleningen aan te gaan die bij het beheer van de vennootschap kunnen worden gebruikt.

3.15. Regels voor de waardering van de activa.

3.16. Bepaling van de prijs van verkoop, uitgifte of inkoop van de rechten van deelneming, met name :

- berekeningswijze en -frequentie van deze prijzen;
- kosten in verband met verkoop, uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming als bedoeld in artikel 14;
- hoe, waar en met welke regelmaat deze prijzen worden bekendgemaakt.

3.17. Indication portant sur le mode, le montant et le calcul des rémunérations payées par la société à ses dirigeants et membres des organes d'administration, de direction et de surveillance, au dépositaire ou aux tiers et des remboursements par la société de tous frais à ses dirigeants, au dépositaire ou à des tiers.

4. Informations concernant le dépositaire

4.1. Dénomination ou raison sociale, forme juridique, siège social et principal siège administratif si celui-ci est différent du siège social.

4.2. Activité principale.

5. Informations sur les mesures prises pour effectuer les paiements aux participants, le rachat des parts ainsi que la diffusion des informations concernant l'organisme de placement

Ces informations doivent, en tout état de cause, être données dans l'Etat membre où l'organisme de placement est situé. En outre, lorsque les parts sont commercialisées dans un autre Etat membre, les informations visées ci-avant sont données en ce qui concerne cet Etat membre et sont comprises dans le prospectus qui y est diffusé.

3.17. Wijze, bedrag en berekening van door de vennootschap aan haar bestuurders, alsmede aan de leden van de bestuurs-, directie- of controle-organen, aan de bevaarder, dan wel aan derden uitbetaalde bezoldigingen en door de vennootschap aan haar bestuurders, bevaarder of aan derden, uitbetaalde kosten.

4. Gegevens met betrekking tot de bevaarder

4.1. Naam of firma, rechtsvorm, zetel van de vennootschap en hoofdkantoor indien afwijkend van de zetel van de vennootschap.

4.2. Voornaamste werkzaamheden.

5. Informatie over de wijze waarop de betalingen aan deelnemers geschieden, de rechten van deelneming worden ingekocht en de informatie over de beleggingsinstelling wordt verspreid

Deze informatie moet in elk geval worden bekendgemaakt in de Lid-Staat waar de beleggingsinstelling is gevestigd. Wanneer de rechten van deelneming bovendien worden verhandeld in een andere Lid-Staat wordt dezelfde informatie verstrekt met betrekking tot deze Lid-Staat en opgenomen in het prospectus dat in die Lid-Staat wordt verspreid.

SCHEMA B

Informations à insérer dans les
rapports périodiques

I. Etat du patrimoine

- valeurs mobilières;
- autres instruments financiers assimilables;
- avoirs bancaires;
- autres actifs;
- total des actifs;
- passif;
- valeur nette d'inventaire.

II. Nombre de parts en circulationIII. Valeur nette d'inventaire par partIV. Portefeuille-titres, une distinction étant faite entre :

- a) les valeurs mobilières admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs;
- b) les valeurs mobilières négociées sur un autre marché réglementé;
- c) les valeurs mobilières nouvellement émises visées à l'article 35 paragraphe 2 point 4° ou article 54, § 2, 2°;

SCHEMA B

Gegevens die in de periodieke
verslagen moeten worden
opgenomen

I. Vermogenstoestand

- effecten;
- andere met effecten gelijk te stellen financiële instrumenten;
- tegoeden bij banken;
- andere activa;
- totaal activa;
- passiva;
- netto inventariswaarde.

II. Aantal rechten van deelneming in omloopIII. Netto inventariswaarde per recht van deelnemingIV. Effectenportefeuille, met een onderscheid tussen :

- a) effecten die zijn toegelaten tot de officiële notering aan een effectenbeurs;
- b) op een andere gereguleerde markt verhandelde effecten;
- c) de in artikel 35, § 2, 4° of artikel 54, § 2, 2° bedoelde nieuw uitgegeven effecten;

d) les autres valeurs mobilières et instruments financiers;

et avec une ventilation selon les critères les plus appropriés, tenant compte de la politique d'investissement de l'organisme de placement (par exemple : selon des critères économiques, géographiques, par devises, etc.), en pourcentage par rapport à l'actif net ; il y a lieu d'indiquer, pour chacune des valeurs visées ci-avant, sa quote-part rapportée au total des actifs de l'organismes de placement.

Indication des mouvements intervenus dans la composition du portefeuille-titres au cours de la période de référence.

V. Indications des mouvements intervenus dans les actifs de l'organisme de placement au cours de la période de référence, comportant les données suivantes :

- revenus de placement,
- autres revenus,
- coûts de gestion,
- coûts de dépôt,
- autres charges, taxes et impôts,
- revenu net,
- revenus distribués et réinvestis,

d) de overige effecten en financiële instrumenten;

uitgesplitst volgens maatstaven die het best passen bij het beleggingsbeleid van de beleggingsinstelling (bij voorbeeld volgens economische of geografische criteria, naar valuta, enz.) en volgens procentueel aandeel in de netto-activa; vermelding per voornoemd effect van het aandeel daarvan in het totaal van de activa van de beleggingsinstelling.

Wijzigingen in de samenstelling van de effectenportefeuille tijdens de verslagperiode.

V. Actiefbevegingen tijdens de verslagperiode in de beleggingsinstelling met inbegrip van :

- inkomsten uit beleggingen,
- overige inkomsten,
- beheerskosten,
- kosten van bevaring,
- overige kosten en belastingen,
- netto-inkomsten,
- uitkeringen en herbelegde inkomsten,

- augmentation ou diminution du compte capital,
- plus-values ou moins-values de placements,
- toute autre modification affectant les actifs et les engagements de l'organisme de placement.

VI. Tableau comparatif portant sur les trois derniers exercices et comportant pour chaque exercice, en fin de celui-ci :

- la valeur nette d'inventaire globale,
- la valeur nette d'inventaire par part.

VII. Indications, par catégorie d'opérations visées aux articles 37 et 38 réalisées par l'organisme de placement au cours de la période de référence, du montant des engagements qui en découlent

SCHEMA C

- 1° le mode de nomination et, le cas échéant, de révocation du dépositaire, ainsi que les mesures de publicité dont ces actes font l'objet;
- 2° le mode de désignation du ou des établissements de crédit et sociétés de bourse chargés, le cas

- vermeerdering of vermindering van de kapitaalrekening,
- meer- of minderwaarde op beleggingen,
- overige bewegingen in de activa en de verplichtingen van de beleggingsinstelling.

VI. Vergelijkende tabel over de laatste drie boekjaren met voor elk boekjaar :

- de totale netto-inventariswaarde aan het einde van het boekjaar;
- de netto-inventariswaarde per recht van deelneming aan het einde van het boekjaar.

VII. Vermelding, per categorie van de in de artikelen 37 en 38 bedoelde verrichtingen die door de beleggingsinstelling verden vervezenlijkt tijdens de verslagperiode, van het bedrag van de verplichtingen die hieruit voortvloeien

SCHEMA C

- 1° wijze waarop de bewaarder wordt benoemd en, in voorkomend geval, wordt ontslagen, alsmede de regels voor de bekendmaking van deze handelingen;
- 2° wijze waarop de kredietinstelling(en) en de beursvennootschappen worden aangeduid die in

- échéant, d'assurer les distributions aux participants de l'organisme de placement et d'émettre et racheter les parts;
- 3° la catégorie de placements autorisés pour laquelle l'organisme de placement a opté, ainsi que son caractère d'organisme ouvert ou fermé;
- 4° l'existence éventuelle de compartiments dans une société d'investissement et son impact sur le mode d'imputation des frais de gestion ainsi que sur le mode d'exercice du droit de vote, d'approbation des comptes annuels et d'octroi de la décharge aux administrateurs et aux commissaires-reviseurs par l'assemblée générale;
- 5° les frais :
- le mode de calcul et de mise en charge du chargement forfaitaire visé à l'article 13, § 1er, alinéa 1er;
 - le plafond des frais inhérents au fonctionnement du fonds visé à l'article 13, § 1er, alinéa 3;
 - la liste des frais inhérents au fonctionnement visés à l'article 13, § 1er, alinéa 2 et § 2;
 - le tarif des chargements forfaitaires et des commissions de placement forfaitaires visés à l'article 14;
 - la nature et la méthode de calcul des autres frais éventuels visés à l'article 16, ainsi que
- voorkomend geval instaan voor de uitkeringen aan de deelnemers in de beleggingsinstelling en voor de uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming;
- 3° categorie van toegelaten beleggingen waarvoor de beleggingsinstelling heeft geopteerd, haar open of besloten karakter;
- 4° eventuele compartimenten in een beleggingsvennootschap en welke gevolgen dit heeft voor de wijze waarop de beheerskosten worden aangerekend, het stemrecht wordt uitgeoefend, de jaarrekening wordt goedgekeurd en decharge wordt verleend aan de bestuurders en commissarissen-revisoren door de algemene vergadering;
- 5° kosten :
- de berekeningswijze en de toerekening van de in artikel 13, § 1, eerste lid bedoelde forfaitaire vergoeding;
 - de maximumdrempel voor de werkingskosten van het fonds als bedoeld in artikel 13, § 1, derde lid;
 - de lijst van de in artikel 13, § 1, tweede lid en § 2 bedoelde werkingskosten;
 - het bedrag van de forfaitaire vergoedingen en de forfaitaire plaatsingsprovisies als bedoeld in artikel 14;
 - de aard en de berekeningswijze van eventuele andere kosten als bedoeld in artikel 16, alsook

- l'identité du ou des bénéficiaires de chacun de ces droits et frais, et la mesure dans laquelle ils ont été imputés sur le patrimoine de l'organisme de placement;
- 6° pour un organisme de placement ouvert, les cas dans lesquels le droit de libre entrée et de libre sortie peut être suspendu conformément aux articles 18 et 19, et les modalités d'exercice de cette faculté;
- 7° pour un organisme de placement ouvert, les jours de calcul de la valeur d'inventaire;
- 8° les mesures prévues en cas de liquidation;
- 9° le mode de convocation, de délibération et de décision de l'assemblée générale des participants du fonds de placement, conformément à l'article 113, § 2 de la loi;
- 10° le cas échéant, les cas et les conditions dans lesquels la société de gestion est habilitée à exercer les droits de vote attachés aux titres compris dans le fonds de placement.
- de identiteit van de begunstigde(n) van elk van deze rechten en kosten en de wijze waarop zij verden toegerekend aan het vermogen van de beleggingsinstelling;
- 6° voor een open beleggingsinstelling, in welke gevallen het vrije toetredings- en uitredingsrecht overeenkomstig de artikelen 18 en 19 kan worden geschorst en volgens welke regels deze mogelijkheid kan worden benut;
- 7° voor een open beleggingsinstelling, de dagen waarop de inventariswaarde wordt berekend;
- 8° de maatregelen in geval van vereffening;
- 9° de wijze van bijeenroeping, beraadslaging en besluitvorming van de algemene vergadering van deelnemers in het beleggingsfonds overeenkomstig artikel 113, § 2 van de wet;
- 10° in voorkomend geval, in welke gevallen en onder welke voorwaarden de beheersvennootschap wordt gemachtigd om de aan de effecten van het beleggingsfonds verbonden stemrechten uit te oefenen.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 mars 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT